

普 通 高 中

俄 语 课 程 标 准

(实验)

中华人民共和国教育部制订

人民教育出版社

普通高中
俄语课程标准
(实验)

中华人民共和国教育部制订

*

人民教育出版社 出版发行

网址：<http://www.pep.com.cn>

北京瑞诚印刷有限公司印装 全国新华书店经销

*

开本：787 毫米×1 092毫米 1/16 印张：6 字数：76 400

2003 年 4 月第 1 版 2011 年 2 月第 3 次印刷

印数：12 001~15 000 册

ISBN 978-7-107-16551-1 定价：5.80 元
G·9641

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与本社出版科联系调换。

(联系地址：北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编：100081)

目 录

第一部分 前言	(1)
一、课程的性质	(1)
二、课程的基本理念	(2)
三、课程的设计思路	(3)
第二部分 课程目标	(6)
第三部分 内容标准	(9)
一、必修课程	(9)
(一) 知识目标	(9)
(二) 技能目标	(11)
(三) 情感态度目标	(14)
(四) 策略目标	(15)
(五) 文化素养目标	(16)
(六) 教学案例	(17)
二、选修课程	(21)
(一) 系列 1	(21)
(二) 系列 2	(22)
(三) 教学案例	(24)
第四部分 实施建议	(26)
一、教学建议	(26)
二、评价建议	(27)
三、教科书编写建议	(29)
四、课程资源的利用与开发建议	(34)

附录 1	词汇表	(35)
附录 2	语法项目	(83)
附录 3	活动主题	(83)
附录 4	常用句式	(84)

第一部分 前言

俄语是联合国六种正式工作语言之一。中俄两国地壤相连，两国人民长期交往，两国的经济有着极强的互补性。随着 21 世纪经济全球化的发展，我国和使用俄语国家的多元合作日益密切。社会的发展、科技的进步和我国改革开放的深化，对学习和掌握俄语提出了新的要求。

《全日制普通高级中学俄语课程标准》（以下简称《标准》）以进一步发展学生的“俄语综合语言运用能力”为总目标，通过主题活动，创设和谐轻松、民主快乐的俄语学习氛围，贴近生活，关注过程，以师生的教学互动改变以往高中阶段繁琐的语法讲授和重知识轻技能的现象，使学生掌握适应时代发展所需要的俄语基础知识和听、说、读、写基本技能，形成收集、判断和处理信息的能力，具有较好的俄语交际能力和初步的人生规划能力。

一、课程的性质

俄语课程是我国普通高中“语言与文学”学习领域的必修课程之一。普通高中俄语课程的设置与九年义务教育阶段的俄语课程相衔接，应贴近学生生活，体现时代性、基础性和选择性，以利于学生的个性发展和终身学习。

普通高中俄语课程应遵循现代外语教育思想，在民主、合作的俄语教学环境中，使学生能：（1）形成正确的人生观、世界观和价值观；（2）获取用俄语沟通所必需的基础知识、基本技能和方法，把学习过程变成主动建构知识和技能的过程；（3）培养团队精神和批判性思维能力，提高人文素养，为终身发展奠定基础；（4）增强全球意识，开阔国际视野；（5）在激烈的竞争中根据自己的潜质规

划人生，开拓未来。

二、课程的基本理念

（一）注重基础，增强人文素养

普通高中俄语课程应重视俄语基础知识和基本技能的培养；应努力发掘俄语语言文化中的精华，使学生通过俄语的学习和熏陶，健全人格，形成正确的世界观和积极的人生态度，增强爱国主义精神和社会责任感；应在不同文化的交流中，使学生理解文化差异，开阔国际视野，形成正确的多元文化意识。

（二）突出选择，尊重个性发展

根据普通高中教育的性质和任务，普通高中俄语课程应在重视基础知识和基本技能的前提下，注意多样化，突出选择性；在课程内容、教学方法的选择上，应有利于学生个性发展，既面向全体学生，又促进优秀学生脱颖而出，以适应社会的需求和不同学生的发展需要。

（三）关注应用，发展交际能力

学习俄语的主要目标是应用。普通高中俄语课程应重视俄语应用技能的培养，积极营造生动、活泼、合作、轻松的教学气氛，在模拟或真实的交际情景中，着重培养学生的俄语理解能力、表达能力和初步的交际能力，以发展其俄语综合语言运用能力。

（四）开发资源，改变教学方式

普通高中俄语课程应积极开发课程资源，增强课程内容与社会发展、科技进步、现实生活和学生的生活经验的联系，与学生自我发展需要的联系；应倡导师生交融互动的教学方式，创设生动的言语情境，营造活泼愉悦的情感氛围，强化学生的自主学习，鼓励探究式学习，引导学生发现问题、解决问题，让学生在自主学习过程中，举一反三，善学会用。

（五）改革评价，重视发展过程

普通高中俄语课程的评价实行学分管理和等级认定制，采用形成性评价和终结性评价相结合的评价方式，努力减轻学生过重的学业负担和心理压力，重视他们的发展过程，培养他们的反思和自我调控能力，发展他们的言语技能，激发他们的创造力，完成《标准》所提出的目标。

三、课程的设计思路

（一）级段安排

《标准》的设计遵循语言学习的规律和俄语的学科特点，依据高中生的生理和心理发展的水平，考虑我国地域的差别、经济和教育发展不平衡的实际，采用国际通用的分级方式，并与义务教育相衔接，将普通高中俄语课程设计为 4 个级别，以体现俄语课程标准的整体性、灵活性、开放性和发展性。

级段具体安排：在必修课程中，俄语 1、俄语 2 为第四级，俄语 3、俄语 4、俄语 5 为第五级，第五级作为俄语高中毕业水平。选修 1-1、选修 1-2 为第六级，选修 1-3、选修 1-4 为第七级。第六级、第七级为俄语高中优秀水平。修满 10 个学分，并通过考试获得五级证书，或未修满 10 个学分但通过考试获得五级证书者，均为达到高中毕业水平。分级目标结构如图 1。

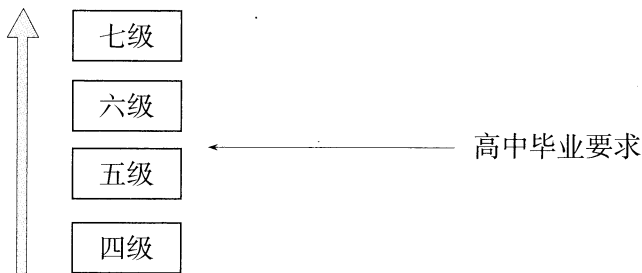


图 1 高中俄语课程分级目标结构图

（二）基本结构

普通高中俄语课程的基本结构为：必修课程+选修课程。其中，必修课程为必修模块，选修课程包括两个系列：系列 1、系列 2，两者为平行关系。

必修课程包括俄语 1、俄语 2、俄语 3、俄语 4、俄语 5 等 5 个模块，是俄语的基础知识和基本技能，是学生继续学习俄语的基础平台。

选修课程中的系列 1 包括选修 1-1、选修 1-2、选修 1-3、选修 1-4 等 4 个模块，模块之间为递进关系。它们是俄语学科综合训练的相对完整的“学习模块”，是学生进一步发展俄语综合语言运用能力的主要载体。

选修课程中的系列 2 包括选修 2-1（语言与文化），选修 2-2（文学与艺术），选修 2-3（经贸俄语），选修 2-4（旅游俄语），选修 2-5（科技俄语）等 5 个模块，模块之间为平行关系。

课时安排：18 学时为 1 个学分，即每个模块为 36 个学时。

高一学年主要安排必修课，选修课宜从高二起开设，以适应学生的多样化选择。

《标准》规定学习（必修模块和系列 1 的）必学词 1800 个，词汇表中只给出其中的 1000 个左右，谚语 50 个；选学词不限定，给教科书编写和课堂组织留下空间。

高中俄语课程结构如图 2:

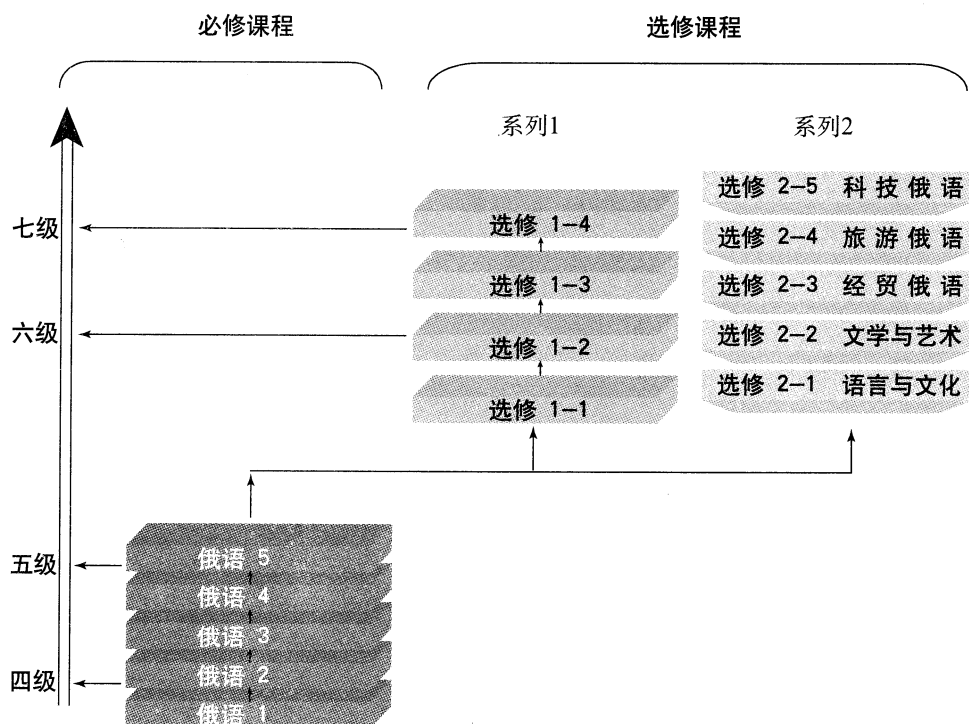


图 2 高中俄语课程结构图

第二部分 课程目标

普通高中俄语课程是在九年义务教育基础上进一步提高学生国民素质、面向大众的基础性外语课程。普通高中俄语课程总目标是进一步发展学生的“俄语综合语言运用能力”，为学生的终身发展和人生规划奠定基础。俄语综合语言运用能力是“知识与技能、过程与方法、情感态度价值观”三个维度的有机整合。它建立在学生的语言知识、语言技能、情感态度、学习策略以及文化素养等方面整体发展的基础之上。语言知识和语言技能是俄语运用能力形成的基础，文化素养是得体运用俄语的保证，情感态度是影响学生学习和发展的的重要因素，学习策略是提高俄语学习效率、发展自主学习能力的必备条件。上述五个方面共同促进俄语综合语言运用能力的形成和发展。《标准》的目标结构如图 3：

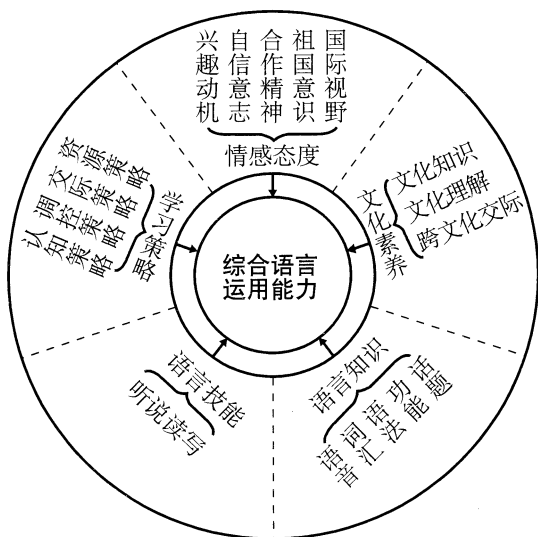


图 3 高中俄语课程标准的目标结构

总体目标的分级描述。高中俄语课程目标分为第四级、第五级、第六级、第七级，共 4 个级别。各个级别均以学生语言知识、语言技能、情感态度、学习策略以及文化素养等方面的综合能力为基础进行总体描述。见表 1。

表 1 总体目标的分级描述

目标 级段	俄语综合语言运用能力
四 级	<p>对俄语学习表现出积极性，有明确的学习动机和较强的自主学习意识。</p> <p>能理解口头或书面主题材料中的主要观点并发表自己的简单见解。</p> <p>能运用所熟悉的主题中的语言材料，口头或书面简述个人经历。</p> <p>能在教师的指导下，设计、组织和实施一些常见主题的学习活动。</p> <p>能主动地利用和扩展学习资源，收集相关俄语信息。</p> <p>能根据自我评价的结果，选择适当的学习方法，调整学习目标和策略。</p> <p>在主题学习活动中开始体会俄语和汉语两种语言的文化差异。</p>
五 级	<p>有明确和持续的学习动机及自主学习意识，对俄语学习有较强的自信心。</p> <p>能就熟悉的话题较广泛地交流信息，提出问题并陈述自己的观点。</p> <p>能读懂水平相当的俄语原著改写材料。</p> <p>具有初步的俄语应用文写作能力，如能写通知、个人简历等。</p> <p>能主动参与设计、组织和实施常见主题的学习活动，并有所创造。</p> <p>能主动利用和扩展学习资源，对收集到的信息进行判断、分析并有目的地处理。</p> <p>具有较强的自我调控能力，能够自我反思和独立思考，初步形成适合自己的学习策略。</p> <p>在交际中注意中外文化的差异，形成初步的跨文化交际意识。</p>

续表

目标 级段	俄语综合语言运用能力
六 级	<p>有明确的学习动机、较强的自信心和自学能力。</p> <p>能就日常生活中的话题与他人比较自然地、意思比较完整地进行交流。</p> <p>能就口头或书面材料的内容用俄语发表自己的见解。</p> <p>能写出连贯且结构完整的短文。</p> <p>能自主策划、组织和实施各种主题言语活动。</p> <p>能有效利用网络等多种教育资源获取和处理俄语信息，如俄文输入、访问俄文网站等。</p> <p>能对自己的学习进行自我评价，分析学习方法，形成有效的俄语学习策略。</p> <p>能在交际中理解文化差异，尊重和包容异国文化。</p>
七 级	<p>有自主学习能力、选择能力和规划能力。</p> <p>能听懂老师或同学的俄语演讲和报告的主要内容。</p> <p>能就熟悉的社会问题用俄语与人交谈，并能表明自己的态度和观点。</p> <p>能主动利用各种机会与俄罗斯人进行自然有效的交流，能承担一般的生活口译。</p> <p>能借助工具书阅读与所学主题相关、难度中等的原文材料。</p> <p>能用俄语写出结构完整、语言较为流畅的短文，文中能恰当运用学过的谚语等固定结构。</p> <p>能书写常用应用文，书写规范、工整。</p> <p>能独立丰富学习资源，获取信息。</p> <p>具有较强的世界意识。</p>

第三部分 内容标准

按照高中俄语课程总体目标的要求,《标准》对语言知识、语言技能、情感态度、学习策略和文化素养等五个方面分别提出必修模块和系列1的4个级别的具体内容标准。

“知识目标”对语音、语法、词汇、功能和话题提出的目标要求为第五级,是学生在高中毕业时应该掌握的最低知识范围;第六级和第七级只给出词汇方面的要求;

“技能目标”对语言技能中的听、说、读、写技能分别提出第四级至第七级4个级别的目标要求,明确学生通过“主题活动”在各个级段中所应达到的水平;

“情感态度目标”和“学习策略目标”提出的目标要求贯穿在第四级至第七级的整个高中阶段。这两项目标是在整个义务教育阶段至高中阶段的教学过程中逐渐形成的,呈渐进和并置状态。

“文化素养”目标单列,表明它们对俄语“综合语言运用能力”整个形成过程的渗透和难以分割。

一、必修课程

(一) 知识目标

俄语知识目标包括语音、词汇、语法、功能、话题,是发展语言技能的重要基础,是情感态度、语用能力和跨文化交际的载体。

《标准》只列出四级至五级的知识目标。见表2。

表 2 四级至五级的知识目标

级别	知识	目标描述
四级 — 五级	语音	<p>掌握发音（元音、辅音）规则，读准重音、连读、语调、节奏等。</p> <p>在日常生活交际中和朗读课文时，语音语调正确、自然。</p> <p>会分辨并熟练运用调型 1、调型 2、调型 3、调型 5。</p> <p>能理解重音和语调的基本变化，并运用其表情达意。</p> <p>在听录音或交谈时，能分辨读音规则，如连读、弱化等。</p> <p>能通过模仿朗诵俄语诗歌。</p>
	词汇	<p>掌握（必修模块和系列 1 的）1800 个必学词，学习 50 个俄语谚语。</p> <p>能理解常见的词语在特定语境中的文化含义。</p> <p>能正确区分同义词、反义词、近义词。</p> <p>掌握常见词的搭配关系。</p> <p>掌握基本的构词法和常见前缀、后缀的意义。</p>
	语法	<p>掌握副词、形容词最高级的构成与基本意义。</p> <p>掌握最常见的形容词短尾的构成与基本意义。</p> <p>会分析句子的主要成分和次要成分。</p> <p>识别不定人称句、无人称句。</p> <p>初步掌握带说明从句、定语从句、时间从句、原因从句、条件从句、目的从句、地点从句的主从复合句。</p>
	功能	<p>在更广泛的语境中理解问候、告别、感谢、道歉、介绍等交际功能和表达形式，并能恰当运用，语言得体。</p> <p>交际中灵活运用已学过的常用表达句式，进一步学习和掌握新的交际项目和表达句式。</p>
	话题	<p>进一步熟悉与个人、家庭和社会生活密切相关的话题，并能自述和交流。能围绕俄罗斯人日常生活的话题进行交流，体会文化差异。</p>

(二) 技能目标

俄语是一门实践性很强的外语课程，培养学生学习俄语的兴趣和运用俄语的能力是其关键。在教学中，“技能目标”的重心是根据主题活动的内容进行听、说、读、写的技能训练和交际，力求发音纯正，语调正确，书写规范。见表 3-6（包括系列 1 的目标要求）。

表 3 第四级的技能目标

级别	技能	目标描述
四级	听	<p>能听懂 20~25 句熟悉的主题活动中的对话或叙述（语速适中），从中获取有效信息。</p> <p>能根据句重音和语调判断说话者的意图。</p> <p>能根据连续的俄语课堂指令完成任务。</p> <p>能借助语境猜出个别生词的意义，理解语篇大意并参与规定的主题活动。</p> <p>能听懂浅显的科普文章或简单的应用文（生词量不超过 3%~5%）。</p>
	说	<p>能对主题活动进行 10~20 句的描述，语音语调正确。</p> <p>能在主题活动中用俄语与师生沟通信息（20 句以上），合作完成教学任务。</p> <p>能根据话题进行简单的情景对话。</p> <p>能在主题活动中恰当运用俄语常用语。</p> <p>能用俄语做值日生报告。</p>
	读	<p>能流利、带表情地朗读课文，语音语调正确。</p> <p>能利用工具书读懂 100~150 个单词的课外读物（生词量不超过 3%~5%）。</p> <p>能读懂主题活动中的俄语情景说明和指令。</p> <p>能根据不同的阅读目的，运用阅读策略，获取有效信息。</p> <p>能根据上下文和构词法推断生词的意义。</p>

续表

级别	技能	目标描述
四级	写	能用 15~25 个句子简单描述所熟悉的主题活动。 能独立写短文、短信等, 并能在教师指导下自己修改。 能使用常用的连接词或关联词表达逻辑联系。 正确移行和使用标点符号。

表 4 第五级的技能目标

级别	技能	目标描述
五级	听	能听懂日常生活用语, 并作出适当的反应。 能在正常语速中听懂 25~30 句的对话和叙述。 能听辨出语句中的音变、语调和重音变化。 能根据所听小短文和对话中的关键词, 理解大意。
	说	能正确有效地使用日常生活用语。 能就简单话题与他人进行 20 句以上的对话, 参与讨论, 表达观点。 能较有条理地陈述主题活动 (25 句以上)。 能表演俄语短剧。 能用正确的语音语调表达自己的言语意图。
	读	能利用工具书阅读 150~250 个单词的课外读物, 获取主要信息, 生词量不超过 3%~5%。 能利用上下文猜测词义。 能根据阅读目的确定阅读策略。 能模仿朗诵简短的诗歌。
	写	能用 25~35 个句子简单描述人物和事件, 并做出简单评价。 能根据提示或要求, 写出结构完整、意思连贯的短文。 会书写格式正确的简单应用文。 能用俄语给他人写信, 交流信息和情感, 格式正确。

表 5 第六级的技能目标

级别	技能	目标描述
六 级	听	能识别不同语调所表达的不同言语意图。 能听懂 30~35 句熟悉的主题活动对话, 并记住要点。 能根据听力材料的主要信息进行推断。 能在真实的一般交际环境中, 听懂并理解对方的意思。
	说	能在日常生活中恰当使用各种礼貌用语和常用语句式。 能根据命题做简短发言 (30 句以上)。 能就日常生活话题做 25~30 句的陈述。 能在主题活动中, 对他人的言语活动作出恰当反应。 能做一般的生活口译, 如购物、游玩等。
	读	能从文章中获取主要信息并摘录要点。 能通过分析句子结构读懂难句和长句。 能利用工具书从 300 个词以上的阅读材料 (生词量不超过 3%~5%) 中获得主要信息。 能读懂一些浅显的俄语诗歌。 能读懂报刊和网络上浅显的语篇。
	写	能根据提示或按要求写出结构完整、意思连贯的 35 句以上的短文。 会缩写、改写短文。 能写常用应用文。 能在写作中做到文字基本规范、语句比较通顺。

表 6 第七级的技能目标

级别	技能	目标描述
七 级	听	能听懂 35~40 句以上熟悉话题的演讲、报告，并记住要点。 能基本听懂俄语广播和电视新闻中熟悉话题的主要内容。 能听懂篇幅较长的听力材料的主要内容，并获取所需信息。
	说	能流利、连贯地进行 35 句以上的日常生活交际。 能就日常生活中的话题发表 35 句以上的意见。 能用俄语接受级段考试的面试。 能比较熟练地做简单的口译。
	读	能阅读俄文报刊杂志上的简单语篇，并获得有效信息。 能读经改写的 500 个词以上的俄罗斯文学作品，生词量不超过 3%~5%。 会利用各种参考书和工具书解决阅读中遇到的问题。 能有效利用网络获取和处理俄文信息。 能读懂简短科普文章和常用应用文，生词量不超过 3%~5%。
	写	能根据提示或按要求写出结构完整、意思连贯的 40 句以上的记叙文和议论文。 能写出格式正确、语言规范的常用应用文。 能在写作中运用学过的或自己收集的成语、谚语和格言等。 能运用较为生动的俄语简单地描述人物和事件。 能翻译较为熟悉的文字材料。 能在写作中做到文体规范、语句通顺。

(三) 情感态度目标

情感与态度是直接影响学生学习过程、学习效果和个性发展的重要因素。俄语是一种词形变化繁复的语言。在教学中，应注意激发、保护和保持学生学习俄语的愿望、热情、兴趣和信心；应努力关心和重视每一个学生，使他们得到鼓励、关爱，获得成功的体验；

使学生乐于参与主题活动，完成学习任务，学到社会交往能力，养成和谐向上的健全人格。见表7（包括系列1的目标要求）。

表7 情感态度目标

级别	目标	目标描述
四级 —— 七级	情感与态度	<p>对学习俄语有持续的兴趣和积极的态度。</p> <p>乐于参加课内外各种俄语实践活动，以提高沟通和表达能力。</p> <p>主动用俄语进行表达，与同学、老师和外国人交谈，礼貌大方。</p> <p>乐于听读俄语材料，获取信息和处理信息。</p> <p>在俄语主题活动中有较强的合作精神，善于求教、思考、沟通。</p> <p>能在日常的合作与交流中表达自我，注意理解和尊重他人的情感。</p> <p>热爱祖国文化，努力用俄语宣传祖国文化。</p> <p>理解和尊重俄罗斯国情和文化，形成国际视野。</p>

（四）策略目标

策略是指学生为了有效地学习俄语和使用俄语而设计和采取的调节步骤与行动。“学习策略”是一项重要教学任务。“策略目标”包括认知策略、调控策略、交际策略、资源策略等。

认知策略是指学生为完成具体学习任务而采取的步骤和方法。

调控策略是指学生对学习进行计划、实施、反思、评价和调整的步骤和方法。

交际策略是指学生为争取更多的交际机会、维持交际以及提高交际效果而采取的各种步骤和方法。

资源策略是指学生合理、有效地利用多种资源、媒体、机会等进行学习和运用俄语的步骤和方法。

良好有效的策略伴随人的终身。应使学生形成策略意识，学习运用策略的技巧，学会因时、因事调整策略，在实践中不断完善，形成适合自己的策略，增强学习的目的性，提高学习效率和自主选

择力，为终身学习创造条件。见表 8（包括系列 1 的目标要求）。

表 8 策略目标

级别	策略类别	策略目标描述
四级 —— 七级	认知策略	有目的地通过听、说、读、写，发展理解和表达能力。 课前预习。 课上积极活动。 课后主动复习、整理和扩充知识。 借助联想规律记忆知识，举一反三地运用规则。 借助母语、网络和音像资料帮助学习。 会使用工具书或媒体查找信息。
	调控策略	能制订有序、有效的学习计划。 根据实际情况采取适当的学习方法。 积极参与课内外俄语学习活动。 在学习和交流中调节情绪和排除干扰。 能在倾听和尊重不同见解的基础上形成自己的认识。
	交际策略	乐于用俄语与他人交流、表达思想和传播信息。 善于抓住用俄语交流的机会，锻炼交际能力。 学会维持交际，养成积极的交际态度。 借助体态语、语调表情达意。 在交际中理解和尊重异国文化，形成开阔的视野。 遵守一般的交际礼仪。
	资源策略	能合理地管理和分配自己的学习时间。 积极寻找条件和创造机会学习俄语、使用俄语。 具有良好的合作态度，协调同学关系，营造和谐氛围。 有效地利用外部的支持和帮助。

（五）文化素养目标

文化是指所学语言国家的历史地理、风土人情、传统习俗、生活方式、文学艺术、行为规范、价值观念等。

俄语是俄罗斯政治经济、社会文化、科学技术等信息的承载工具和传播工具，含有丰富的文化内涵。了解俄罗斯文化有利于理解俄语的交际习俗，促进对俄语的学习与掌握。

高中阶段的“文化素养目标”除相关的语言材料外，可根据学生的发展需求适当扩大、加深。见表9（包括系列1的目标要求）。

表9 文化素养目标

级别	文化素养目标描述
四级 —— 七级	了解俄罗斯人与中国人在日常生活方式上的差异，如饮食、服饰等。 了解俄罗斯人与中国人的举止行为、待人接物等方面的差异。 了解俄罗斯东正教的基本常识。 了解俄罗斯的体育文娱活动。 了解俄罗斯主要作家、艺术家和科学家的简要生平和主要成就。 了解常见动植物名词所含的文化语义。 了解俄语中一些常见的成语、谚语、俗语及其文化内涵。 了解俄罗斯节日及庆祝方式和习俗。 通过俄语语言与文化的学习，了解世界文化，培养国际意识。 通过中俄文化的对比，加深对中国文化的理解与热爱。

（六）教学案例

教学案例1

课 型：必修课程

课 时：40 分钟

活动级别：4~5 级

活动主题：Новый год

适用年级：高中 1~2 年级

说 明：利用“新年”活动的题材，加强对俄罗斯文化的理解。

活动目标：形成“新年”文化交际的基本概念。

- 活动目的：1) 了解俄罗斯人过新年的习俗。
2) 学会交际中的新年祝词。
3) 会写新年贺卡。
4) 了解新年文化。

使用材料：教材、幻灯机或投影仪，各种过新年的道具、图片。

活动过程：1) 课前设计：

- (1) 准备好新年的图片，新年枞树的模型。
(2) 让学生提前查阅俄罗斯的有关“过新年”资料，同时预习课文，以培养学生的自学能力。

2) 课堂操练：

(1) 信息性操练：

步骤 1：教师出示“新年”的图片，用句式 **Что**

вы знаете о Новом годе в России? 引导学生展示自己课前预习的成果。

2：文化视点：新年为俄罗斯全民节日，全国放假一天，公共场所都摆放象征着幸福吉祥的 ёлка (枞树)，以烘托节日的气氛；俄罗斯人习惯于在家欢度新年，新年宴必备香槟酒等。

(2) 游戏性操练：

放一段新年的音乐，加上配套的图片，用下列句式引导学生：

Как русские встречают Новый год?

Что русские делают в Новый год?

Какие подарки на Новый год родители делают своим детям в России?

Где стоит ёлка у них в комнате/в общественных местах/?

Куда родители кладут подарки?

Что вы посылаете своим друзьям накануне Нового года?

Что вы пишете на поздравительных открытках?

分组、分角色拓展上述问题所涉及的情景，从而达到活动的目的。

(3) 总结性操练：

步骤：1：返回到教材的对话或课文。

2：就课文或对话的内容提问。

3：总结出俄罗斯人过新年的风俗习惯、文化。

4：做一个总结性的游戏活动：Как я провожу Новый год у русских?

5：每人用俄语写一份贺卡给朋友、家人或老师。

6：课前查寻资料的活动应记入形成性评价中的学力数据库。

(前5项可由老师自由选择完成)

教学案例2

课 型：必修课程

课 时：40 分钟

活动主题：Новый год

活动级别：4~5 级

适用年级：高中 1~2 年级

说 明：本课为评价性课，旨在评价学生在“新年”的主题活动中掌握知识的程度和实际运用的水平。

活动目标：理解Новый год中的文化点、词汇、句式及语法形式，会实际运用。

活动目的：1) 与“新年”主题活动有关的综合知识的运用。

2) 中俄“新年”活动中的习俗比较。

使用材料：教材、有关中国人过新年的图片及知识点的展示方式、幻灯机或投影仪。

活动过程：1) 课前设计：

(1) 让学生在了解俄罗斯人过新年的习俗后，再收集中国人过新年的资料。

(2) 教师要有目的地引导学生关注西方文化对中国文化的影响。

(3) 教师提前准备好对学生进行知识、文化、综合技能评价的语言材料（词汇、句式及语法形式、文化点）和录音材料，为录入学力数据库做准备。

2) 课堂操练：

(1) 知识技能的评价：

优秀 分角色表演对话，语音语调正确。

能使用本课的词语造句，扩展情景。

能正确流利地回答老师就“新年”主题提出的10个问题。

良好 较为熟练地朗读课文、对话。

熟记与主题活动有关的主要句式。

正确流利地回答老师就“新年”主题提出的7个问题。

及格 正确朗读课文及对话。

正确地回答老师就“新年”主题提出的5个问题。

(2) 文化知识的评价：

新年为俄罗斯人的全民节日，全国放假一天。

俄历圣诞节，俄历新年。

俄罗斯人庆祝新年的方式（寄贺卡，送花，举行家宴，准备新年礼物）。

为孩子们准备的新年枞树晚会（新年文艺活动，总统的新年祝词）。

对照中国春节的习俗，找出异同。

此项评价在知识技能和综合能力运用中完成，能正确展示上述文化点（3点以上）者均为合格，老师根据(1)(2)两项的评价，再对此做出评估性的描述。

(3) 综合知识的评价（老师可以自主选择口、笔头测试方式）：

口头测试：

就 Как русские встречают Новый год? 或 Как мы, китайцы, встречаем Праздник весны? 独自叙述 20~25 句以上，语句基本正确者为优秀；15~20 句为良好；10 句为及格。

分组、分角色就上述题目对话，25 句以上为优秀；20 句为良好；15 句为及格。

在独白和对话中其内容必须涵盖本话题的全部知识点、文化点，有一定的语速，语音语调正确。

笔头测试：

以 Новый год в России 为题，写一篇短文(100~150 个词)。

二、选修课程

(一) 系列 1 (提高系列)

系列 1 包括选修 1-1、选修 1-2、选修 1-3、选修 1-4 等 4 个模

块，每个模块为 2 学分，共 8 个学分。选修 1-1、选修 1-2 为第六级水平，选修 1-3、选修 1-4 为第七级水平。第六级水平和第七级水平目标的具体要求详见表 3~9 的相应描述。

（二）系列 2（拓展系列）

系列 2 是基于俄语的工具性和人文性而构建的。俄语是一门实践性很强的课程，应学以致用，加强高中俄语应用技能的教学。在义务教育阶段，学生对俄语丰富的文化内涵已有所了解，在高中阶段则应加强对俄语文化背景知识、经贸往来、旅游过程和科技文体的学习，以认识世界文化的多样性和语言的工具性，加深对中国文化的理解和热爱，促进两国之间的文化交流和经贸往来。因此，应根据学生的年龄特征及认识能力，逐步扩展语言与文化知识的教学，拓宽文化视野。

在教学方法上，系列 2 拟采用探究式方法，使学生从对俄罗斯文化及中俄文化异同的粗略了解中，欣赏俄罗斯的文学、音乐和美术，激发学习俄语的兴趣，提高对中俄文化异同的敏感性，培养文化审美情趣。初步了解经贸过程、产品名称和俄语表达。了解旅游规范、著名景点、导游技巧和俄语表达。学习、阅读和接触一些科普俄语，以贴近生活，逐步消除交际中的文化休克现象，提高跨文化交际的能力。

具体教学内容描述如下：

选修 2-1 语言与文化

它涉及俄罗斯的历史、地理、习俗、宗教、经济诸方面。教学中，应着重分析语言点所蕴涵的文化信息，例如，俄语中常见的谚语、成语、典故和传说中所涉及的文化知识；俄罗斯人的主要宗教信仰以及所形成的浓厚的宗教文化氛围；俄罗斯国家与民族的主要节日，以及庆祝方式中所含载的民俗、民风等；应引导学生了解俄罗斯人与中国人在交际方面的异同，训练学生得体的交际方式，以培养学生能在正式的交际场合下落落大方地从事外事活动与民间交往。

选修 2-2 文学与艺术

学习俄罗斯文学旨在了解俄罗斯文学发展的主要阶段、基本流派、代表性作家的创作经历及成就，并有针对性地阅读、欣赏不同时期和不同体裁的作品。学习俄罗斯艺术旨在培养学生的审美情趣，增强艺术感受，陶冶情操，自觉地加强中俄文化的修养。可扼要介绍俄罗斯音乐、美术、建筑等主要阶段、主要成就、名家名作及各个时代的创作大事件。例如，大剧院、小白桦艺术团、俄罗斯的民间乐器和经典作曲家；圣像派画家，巡回派画展和著名画家；俄罗斯的建筑风格（拜占庭建筑、斯拉夫风格、巴洛克风格）、莫斯科的红场、圣彼得堡的涅瓦大街、冬宫、彼得保罗要塞等。

选修 2-3 经贸俄语

随着中俄两国商贸的发展和两国人民交往的频繁，普通高中设置“经贸俄语”课程是十分必要的。它的内容可包括几种常见商品的俄语名称、交易的常用语句、简单的商贸谈判、俄语商业合同的格式范例等。

“经贸俄语”的教学目标只限于使学生能用俄语从事日用商品购物活动。合同文本内容只让学生初步接触。教师可利用实物指称商品名称进行教学，也可模拟市场情景组织购物活动等。

选修 2-4 旅游俄语

随着中俄两国经济合作的加强，两国之间的旅游业也将日益发展。

“旅游俄语”旨在向高中生介绍一些旅游中的常用俄语语句，例如，通过海关检查、挑选纪念品等。介绍中国北京、俄罗斯莫斯科、圣彼得堡等城市的主要名胜古迹。如北京天安门广场、故宫、颐和园、长城、天坛、北海公园等；莫斯科红场、克里姆林宫、无名烈士墓、博物馆、阿尔巴特街等；圣彼得堡埃尔米塔什博物馆、冬宫广场、彼得宫、青铜骑士、阿芙乐尔巡洋舰、涅瓦大街、彼得保罗要塞等。

普通高中的“旅游俄语”应区别于职业高中的旅游专业俄语，只要求高中生熟悉旅游俄语的常用语句、了解主要城市名胜古迹的概况等。主要目的是开阔他们的文化视野，提高他们的审美能力，让他们热爱大自然，珍惜人类的共同艺术瑰宝。

“旅游俄语”的教学，应避免只停留在“文字旅游”上。教师应充分利用图片、照片、画册等可视资源，为学生介绍莫斯科、圣彼得堡、北京的名胜古迹。也可利用当地旅游资源组织学生进行主题活动。例如，对“风景名胜”作简要解说等。可配合教材制作多媒体课件。

选修 2-5 科技俄语

在高中阶段让高中生学习、阅读和接触一些科普俄语有利于他们适应时代发展需要。

“科技俄语”可包括简易的科普小品、浅显的科普文章、科学家传记、重要科技成果等。科学的门类繁多，新成果多，容易造成选文内容的繁、难。“科技俄语”在选材上应考虑学生的知识水平和俄语语言能力。“科技俄语”的主要目标是让学生了解和熟悉一些常用的科技俄语词汇、语言结构、语体特征和翻译技巧。

可把学习“科技俄语”的学生分成若干小组，学生在自学的基础上互相讨论，教师作适当指导。有的科普短文可让学生译成汉语。

（三）教学案例

科 目：语言与文化

课 时：40 分钟

活动主题：送花礼节

活动级别：6~7 级

目 标：了解俄罗斯几种常见鲜花所蕴含的文化意义，送花礼节和禁忌；中俄送花礼节差异；获得语言知识、交往技能、文化知识和审美感受。

说 明：该课程为选修课，旨在介绍俄罗斯的常见鲜花及送

花习俗。

活动过程： 1) 课前设计：

- (1) 花名可提前让学生背熟。
- (2) 准备鲜花实物，图片或多媒体。
- (3) 设计车站、机场、毕业典礼场景。
- (4) 根据场景设计分配角色。

2) 操作建议：

- (1) 学习花名的俄语表达。(роза, гвоздика, лилия, тюльпан...)
 - (2) 让学生讲述对鲜花的文化内涵的了解，教师补充。
 - (3) 介绍一定的送花场合的礼节、禁忌与常用句式。
 - (4) 听一段有关送花的小故事，让学生讲述主要内容。
 - (5) 扩充对鲜花的相关知识，有关鲜花的诗歌、格言或谚语。
 - (6) 根据角色表演 1~3 个典型的送花生活场景。
 - (7) 简要介绍中俄一些常见鲜花内涵的主要差别。
- 3) 其他说明：
- (1) 讲解不宜过细，以语言表达和表演活动为主。
 - (2) 教学过程中多鼓励，注重课堂气氛和节奏。

第四部分 实施建议

一、教学建议

高中俄语课堂教学是实现俄语课程目标的主要形式。教学过程既要符合学生学习俄语的规律，又要充分尊重学生不同个性的发展需求，体现时代性、基础性和选择性。教学方法应力求多样化，讲求实效。教学应面向全体学生，发挥学生的主体作用，通过师生互动，实现《标准》规定的各项目标。

（一）突出俄语的工具性、人文性和时代性，培养学生的俄语综合语言运用能力

俄语综合语言运用能力是在大量的听、说、读、写教学实践活动中获得的。教师应根据活动的主题，创设丰富多彩的、适合学生年龄特点和社会经验的交际活动情景，鼓励学生积极主动地参与实践活动和灵活使用语言。课堂教学应以学生的实践活动为主。拓宽阅读渠道，创造实践机会，帮助学生认识生活，了解世界，用俄语表情达意，进一步发展学生的俄语综合语言运用能力。

（二）正确处理俄语语言技能训练和语言知识教学的关系

语音、词汇、语法是俄语的基础知识，听、说、读、写是运用语言的基本技能。它们之间相互促进，相互制约。在教学过程中，语言知识在听、说、读、写技能训练的过程中得到理解、巩固和掌握，应避免过多地讲解。与义务教育阶段相比，在高中阶段对语法应作适时讲解和及时归纳。在听、说、读、写全面发展的基础上，应关注和指导学生的个性选择。

（三）积极开展俄语课外活动，发展学生的语言兴趣

课外活动是课堂教学的延伸，也是培养学生和发展学生的俄语综合语言运用能力的一个不可忽视的重要途径。生动活泼、丰富多彩的课外活动，如朗诵诗歌、演唱俄语歌曲、举办文化专题活动和俄语晚会等，能为学生提供更多的实践机会，激起学生更大的学习兴趣。课外活动应纳入教学计划，在不增加学生学习负担的前提下，由教师指导开展。

（四）利用现代教育技术，扩展俄语教学资源

现代教育技术的发展为俄语课程提供了广阔的资源，也为学生拓宽了俄语学习渠道。教师应积极借助实物教具、图表、身势语等直观教学手段，借助广播、电视、报刊、杂志、音像和多媒体网络等现代教育技术，创设良好的俄语语言环境，提供真实的文化背景，为发展学生的自主学习能力和俄语综合语言运用能力创造条件。有条件的地区和学校应鼓励教师实行网上备课、教学、答疑等。

二、评价建议

课程评价是俄语课程的重要组成部分。科学合理的评价体系是实现课程目标的重要保障之一。俄语课程的评价目的是依据课程标准，检查俄语课程对社会和学生需要的满足程度，监控俄语课程的组织实施和教学效果，提供俄语教育教学的反馈信息并予以指导，促进教师教育教学水平不断提高，使学生在俄语课程的学习过程中不断体验进步与成功，促进学生俄语综合语言运用能力的进一步发展。

（一）树立新的俄语评价观念，保证学生的个性发展

评价在课程实施过程中起激励导向作用和质量监控作用。新的评价方式应是形成性评价和终结性评价相结合，重视表现性评价和发展性评价，实行学分制管理和高中生学业成绩的认定制度，检验学生实际掌握俄语的情况，关注学生在情感、策略和文化素养等方

面的发展，客观、公正、全面地评价他们的俄语综合语言运用能力。不同的课型可采用不同的评价标准和评价方式。

(二) 明确学生在评价中的主体地位

学生是学习的主体，在评价中，他们既是评价对象，又是评价主体，应充分发挥学生的主体作用，培养他们自我评价的意识和自我评价的能力，指导学生依据评价标准评价自己在俄语学习过程中对学习内容的掌握程度，对学习俄语的情感态度、学习策略等，教师应鼓励、扶持学生的这种自我教育方式，使学生在自我评价过程中，不断地激发学习动机。

(三) 注重考查学生的俄语综合语言运用能力

在教学过程中进行的各种测试，常常是单项技能的考查，它反映学生学习的某一侧面，这种测试结果反馈快，操作方便，是日常教学中考查学生学习的必要形式。综合语言运用能力的考查既是形成性的，又是终结性的，教师可以通过考查学生在主题活动中表现出的语言技能、策略运用、情感态度等，检测学生的俄语综合语言运用能力。

(四) 注重形成性评价，关注俄语学习过程

形成性评价注重学生的学习过程，强调评价活动的过程性、连续性、多样性。它能迅速获取学生学习俄语的反馈信息，对其作出价值判断，藉以及时调控教学。在具体操作时，应重视并加大形成性评价的力度，使学生不断获得成就感，增强学习俄语的自信心。其方式有随堂测试、作业检查、角色扮演、表演节目、讲故事、活动结果报告、学习效果自评、学生间互评、建立学力数据库、问卷调查、家长参与评价、阶段测验等。

(五) 评价方式多样化，评价目标多元化

学生的个性发展和智力水平有差异，教师应尽量设计不同的评价目标，采取不同的评价方式，如定量与定性、口头与书面、课内

与课外、过程与结果等，以利于学生充分展示自身的优势，让程度不同的学生都有获得成功的机会，体验成功的喜悦，巩固他们学习俄语的自信心，发展其学习俄语的兴趣。高中课程的多样性和选择性也要求评价方式多样化，评价目标多元化。

（六）合理、恰当地使用评价手段

评价是教学活动的有机组成部分，在教学过程中使用的各种评价方式应简单、易操作，如：可采用讲故事、朗诵、表演、演讲、转述、猜谜，或记日记、写贺卡、作文、填表格、出墙报、做问卷、专题报告、辩论赛等方式；评价项目应清楚、明了，应不超出《标准》所规定的指标和范围。评价时应考虑其所占课堂教学时间的比例，避免过多地占用教学时间。应注意评价活动的质量和评价性语言的准确性和使用时机。

（七）注意检测评价结果，及时调控俄语教学过程

教师应及时认真、客观地分析学生的作业档案和各类考试的数据，反思教学中存在的问题，提出解决的办法，及时改进教学方法，调控教学过程。如：教学中学生掌握学习内容的情况；教学方式方法受学生欢迎的程度；每位学生的学习进步情况等。

（八）等级考试

俄语等级考试可由国家组织，作为就业、升学、升职的一项依据。

三、教科书编写建议

俄语作为语言交际工具，是时代、生活与文化的反映和载体。在编写教科书时，既要注重俄语基础知识、基本技能，又要贴近生活，反映时代，学以致用。在内容编排和呈现方式上应注意符合高中生特点，关注学生的学习过程、学习兴趣，发展学生在义务教育阶段所获得的语言知识、语言技能和所形成的情感态度、价值观，

有利于他们的人生规划和终身学习。

普通高中俄语教科书应依据《标准》的基本结构而编写。教科书编写以必修模块和系列 1 为主，以《标准》为编写的指导思想，其中系列 1 以编写两本教科书为宜，即六级（俄语 1-1、俄语 1-2）编写一本，七级（俄语 1-3、俄语 1-4）编写一本。系列 2 的教科书由地方和学校根据实际需要和《标准》的精神自行编写。

（一）编写建议

必修模块和系列 1 的教科书宜由国家组织编写，系列 2 的教科书可由地方和学校开发和实施。必修模块和系列 1 的教科书编写应贴近学生生活，反映时代气息；应尽量编配优美的插图，如反映俄罗斯风情的彩色图片，能反映俄罗斯民族特点的风景、建筑、服装、工艺品等照片；应适当选编名家或经典的小诗或短文，增强学生的语感。

1. 注重俄语教科书的思想性、科学性和发展性

普通高中俄语教科书的编写应以“三个代表”的思想为指导，有利于对学生进行爱国主义教育，使学生形成健全的人格；应体现素质教育的精神，有利于引导学生了解世界优秀文化，提高人文和科学素养；有利于学生全面和长远的发展，使他们具有合作精神、批判能力和生存能力。

普通高中俄语教科书的编写应依据俄语学习的客观规律，充分体现不同年龄段和级段学生的学习特点和学习需要。应紧密联系学生的实际生活，提供真实、地道的语言材料。通过使用教科书应让学生获得独立学习和自主学习的能力，为终身学习创造条件。

2. 突出俄语的交际性和开放性

无论是必修课教科书还是选修课教科书都应重视交际性原则，所选编的内容应贴近学生生活，反映时代，关注学习过程和情景体验，鼓励参与，引导探究；教科书的内容应具有一定的弹性，允许根据实际需要，对内容进行适当的取舍和补充。

普通高中俄语教科书应尽可能渗透探究式、发现式学习方式，促使学生拓展思维，开阔视野，培养创新精神和实践能力。内容的编排方式应循序渐进，有利于学生自己进行归纳总结、举一反三，有利于他们在运用中发现俄语语言规律。

3. 体现俄语的规律和特色

普通高中俄语教科书应充分体现《标准》的要求和俄语学科的规律与特点，即俄语的人文性、交际性和实践性。高中俄语教科书应成为学生获取俄语基础知识、基本技能和人文素养以及形成正确的人生观、世界观和价值观的重要源泉。

4. 重视俄语阅读能力的培养

普通高中俄语教科书应以主题为线，重视培养学生的阅读能力和信息处理能力。为此，应扩大阅读材料，尤其是经典的语言材料。经典的俄语语言材料是语言艺术的典范，具有深邃的思想和语言魅力，是俄罗斯民族文明的结晶、是俄罗斯人民智慧和创造的积淀，有助于培养纯正的俄语。

（二）内容编排建议

必修课程的“教学目标、教学方法、内容安排”可表述为：“主题为线，话题为体，读听领先，说写跟上，突出交际”，以进一步发展学生的俄语综合语言运用能力。可理解为：主题材料→若干话题→①听、读；②会话；③说、写、读（既是方式又是目的）。

采用话题有利于学生的选择、创造和交流，比如，教师和学生可以在大量阅读同一个主题材料后，归纳出若干可选择的相关话题，学生可根据生活经验和兴趣选择自己熟悉的或难易程度适当的话题，通过会话、口语（如演讲）、笔语（如作文）、表演等方式，训练听、说、读、写四会技能和情感态度，然后在此基础上，扩大阅读范围，拓展话题的广度与深度，创造性地组合、发挥，进一步发展俄语综合语言运用能力。

在体例、呈现方式上，教科书的编写应符合学生的年龄特点和

审美规律。教材应色彩鲜艳、图文并茂、赏心悦目。

1. 词汇安排

《标准》规定必学词为 1800 个，附录只给出 1000 个左右。必学词应是与学生生活有关、与主题活动有关的、能保证最低交际的积极词汇，主要为名词、动词、形容词、代词。谚语 50 个。选学词不限定，给教科书编写和课堂组织留下空间。

词汇选择的原则：根据主题的需要选择频率高、派生能力强的词。

2. 语法安排

俄语语法的安排原则仍为语法隐形，与义务教育阶段相一致，即“教科书中语法线索安排和教师讲解语法知识的有意识性，学生学习、接受、掌握语法规则的无意识性”。语法的出现应为主题服务，让学生把语法规则植根于语感之中。但高中阶段的语法教学应适时讲解、及时归纳。

3. 主题编排

高中三年共编排 19 个主题。主题内容在《义务教育俄语课程标准（实验稿）》的基础上删除了“相识”、“家庭”，增补了“艺术与文化”、“人和自然”、“节日”等。教科书中设置主题应灵活多样，应植根于生活。词汇、语法的选择应以常用、实用为原则。

4. 文化背景知识

教科书中应有机地编排俄语语言文化背景知识，如俄罗斯的地理位置、气候、人口、民族；首都、国旗、国徽、国歌；饮食、风俗、习惯；著名历史人物、著名科学家、诗人、作家、艺术家、社会活动家；民歌、名曲、名作、名画等。

（三）呈现方式

教科书的版面设计指教材的媒介形式、篇幅长短、版面安排、开本大小、图文编排形式和色彩等。媒介形式包括书本、卡片、挂图、录音带、录像带、多媒体光盘、网络资源等。教科书的媒介形

式不能一味强调采用现代教育技术，而应考虑媒介形式是否真正有利于课堂教学和学生学习的需要。另外，还应考虑媒介形式的可行性，如成本、学生的经济承受能力等。教科书篇幅应考虑学生的学习负担和学年、学期甚至周课时的安排。教科书版面形式、开本大小、图文形式和色彩等应美观大方，便于课堂教学的需要和学生自学的需要。

教科书是一种教学依据，无论是文字表达、插图版式设计、印刷质量、文本选择等，都应合乎规范，任何疏忽和失误都是不应该的。

（四）使用建议

任何一种教科书都不可能完全满足学生群体的学习需要。因此，在俄语教科书的使用过程中，教师应善于根据学生的情况和实际教学的需要，对教科书的内容、结构、教学方法等方面进行适当的取舍和调整，创造性地使用教材。这主要包括以下几个方面：

1. 适当替换教学内容和主题活动

教科书是教师进行教学的主要依据，教师应熟练地掌握教科书的内容和理念，善于使用教科书，可根据教学实际对教科书局部内容和活动进行替换。例如，可以自己挑选合适的语言材料或设计练习题，因地制宜自己设计主题活动形式等。

2. 适当扩展俄语教学内容或主题活动步骤

教科书具有促进学生个性全面发展的功能，是学生系统、高效、有序地获取知识的主要工具，使用时可根据教育资源的差异和学生学习水平的不同，适当增减教科书内容的难度，比如，可以增加准备性或提示性的步骤，或调整活动要求和评价指标。

3. 适当调整教学顺序

教科书内容的安排应由易到难、由简单到复杂逐步过渡。教学中，可以根据学生的实际情况对教科书内容的顺序进行适当的调整，提高教学效果。比如，生活中发生了某件重要事情，教科书中正好

又有一个相似的内容，在延续性和难度等方面没有太大影响的情况下，就可以适当调整顺序。把教科书内容与现实生活联系起来，有利于提高学生的学习兴趣，提高学习效果。

4. 总结教材使用情况

教科书使用一段时间以后，应该及时对使用情况进行总结分析。分析指标主要包括以下几个方面：

- (1) 预先制定的教学目标是否达到；
- (2) 语言材料、呈现方式是否有互动；
- (3) 教师和学生教材的反映；
- (4) 教科书在使用过程中存在哪些明显的优缺点；
- (5) 如果继续使用该教科书，应该在哪些方面做进一步的调整。

四、课程资源的利用与开发建议

课程资源是实施《标准》和发展学生俄语综合语言运用能力的重要组成部分。它可以多种途径使学生感受、体验、学习和运用俄语。课程资源除教科书外，还包括录音、录像、广播影视、直观教具、实物和生活场景、多媒体材料、网络资源、报刊杂志；还包括配套的教具（图片、卡片、挂图、表格、幻灯片）、教师教学用书、词汇语法手册、课外读物、听力材料、练习册；还可以组织俄语会话角、小剧组等等。所选课程资源应健康、活泼，符合学生心理特点和认知能力；所选材料应语言规范、题材多样、内容新颖、时代性强，有利于激发学生学习兴趣、开阔学生视野。

学校应积极创造条件，因地制宜，多渠道、多途径地开发、提供和利用丰富的课程资源，如校际资源、社区资源和高校资源。学校还应鼓励和支持学生参与课程资源的开发，满足不同层次的需求。

附录 1

词 汇 表

说明：

1. 本词汇表是编写普通高中俄语教材的词汇依据。《标准》规定的必学词为 1800 个，这里只列出要求掌握的必学词 1000 个左右；谚语 50 个（供教学时参考）。
2. 所列 1000 个左右的必学词主要是根据学生生活实际、主题活动需要、词的使用频率及派生能力选出的。
3. 另 800 个词可由教科书编写者根据主题、词根、义类适当增补。
4. 本词汇表的收词体例为：
 - 1) 按字母顺序排列。
 - 2) 对应的未完成体动词和完成体动词列入一个词目。
 - 3) 形容词和同根副词列入一个词目。
5. 实际教学用词以《高中俄语词汇手册》的形式呈现，单独出版，作为教学和评估的依据。

（一）必学词

A

авария	（火车、轮船、飞机的）失事、遇险；（机器、工矿企业等的）事故；故障
авиация	航空；航空事业
автобиография	自传，生平自述
автомат	自动机；自动仪器；自动装置；自动电话

автоматический	自动的；自动化的
автомобиль	汽车
автор	作者；起草人；发明人，创作人，设计人
академия	科学院；学院（某些专科大学的名称）
аккуратный	认真的；整齐的，仔细的，准时的，准确的 <i>нареч. аккуратно</i>
активный	积极的，活跃的；主动的 <i>нареч. активно</i>
алгебра	代数，代数学
аллея	林荫路；（花园、公园的）林荫小径
алло	喂喂！哈啰！（打电话时招呼用语）
алфавит	字母表，全部字母
альбом	纪念册；相册，图画册，画册；集邮册
анализ	分析；分析研究，分析（法）
англичанин	英国人 <i>ж. англичанка</i>
Англия	英国
англо-русский	
(испанско-русский,	英俄的（西俄的，汉俄的，德俄的，法俄的）
китайско-русский,	
немецко-русский,	
французско-русский)	
анкета	调查表，履历表
ансамбль	乐团；歌舞团
апельсин	橙子；橙子树
аплодировать <i>несов.</i>	鼓掌，拍手
аплодисменты	鼓掌；掌声
аппарат	器具，器械，机器；仪器，装置
аппетит	食欲；胃口
аптека	药房，药店；配药室
арбуз	西瓜
армия	军队，（全部）武装力量（包括陆、海、空军）

артист	(戏剧、曲艺、音乐、杂技等的) 演员, 艺人 <i>ж.</i> артистка
архитектор	建筑师, 建筑学家
архитектура	建筑学, 建筑艺术
аспирант	(大学或研究机关的) 研究生 <i>ж.</i> аспирантка
аспирантура	(大学或研究机关的) 研究生室
астроном	天文学家
атлас	地图册, 地图集
атлетика	竞技运动
атмосфера	大气层
атомный	原子的; 利用原子能的; 用原子弹的
аттестат	毕业证书; 文凭; 学位证书
аудитория	讲堂, (大学) 教室
афиша	(关于戏剧、电影、音乐会、讲演等的) 广告, 海报
аэропорт	航空站
Б	
багаж	行李
базар	市场, 集市
балерина	女芭蕾舞演员, 女舞蹈家
балет	芭蕾舞艺术
балкон	(突出的、有栏杆的) 阳台
банк	银行
басня	寓言
башня	塔, 塔楼
беда	不幸, 灾祸, 灾难
бедный	贫穷的, 贫苦的 <i>нареч.</i> бедно
бельё	内衣或家用布品 (床单、枕套、桌布、餐巾等 的) 总称

бензин	汽油
берег	岸, 岸边
берёза	桦树; 桦
беречь <i>несов.</i>	爱护, 保护
беседа	交谈; 倾谈
беседовать <i>несов.</i>	交换意见, 倾谈
бесплатный	免费的, 无偿的, 无工资的 <i>нареч.</i> бесплатно
беспокоиться <i>несов.</i>	担心, 悬念, 不放心
бизнесмен	生意人, 商人, 实业家
билет	票, 券
биологический	生物学的
биолог	生物学家
биология	生物学
бить <i>несов.</i>	打, 殴打
благодарность	感谢, 谢意, 谢忱
благодаря	由于, 因为, 多亏, 幸亏
благополучный	平安的, 顺利的, 安全的, 事事如意的 <i>нареч.</i> благополучно
бледный	苍白的, 淡白的 <i>нареч.</i> бледно
блестеть, блеснуть	闪光; (眼睛) 闪现出某种感情、情绪
близкий	近的, 附近的; 快到的, 将临的 <i>нареч.</i> близко
блюдо	菜食; 一道菜, 一盘菜
бог	上帝, 天主; 神; 老天爷, 上天, 苍天
богатый	很有钱的; 富有的 <i>нареч.</i> богато
более	较, 更加
боль	(生理上的) 疼痛; (精神上的) 痛苦、悲痛
больной (болен, больна, больно, больны)	有病的, 患病的
больше	比……多

большой	较大的，更大的
большинство	大部分，大多数，过半数，大半
бороться <i>несов.</i>	摔跤；角力（比赛）；（阶级、阶层、社会集团之间的）斗争
ботинки	（复）皮鞋
браться, взяться	抓住，握住；着手；开始做
брови	（复）眉毛；眉
бросать, бросить	掷，投，抛
будильник	闹钟
будто	好像，仿佛，似乎
будущее	将来，未来，前途
будущий	将来的；未来的
букет	花束
булочная	面包铺，面包店
бутерброд	（夹火腿、腊肠等的）面包片，面包夹肉
бутылка	细颈玻璃瓶
буфет	（食堂、饭馆里卖冷菜及酒的）小卖部，小吃部
бы	（表示虚拟、假定语气）若是，假设，就，则； （表示愿望或有礼貌地、语气温和地建议、请求）拟……吧！不好吗？最好
быт	日常生活，生活方式
бюро	委员会，局（指某些组织、机关的领导结构）

В

вагон	（在轨道上行走的）车，车辆，车厢；车皮
важный	重要的，重大的，要紧的 <i>нареч. важно</i>
ваза	花瓶；（盛水果、点心等的）高脚盘，高脚盆
ванна	澡盆，浴盆
варенье	果酱，糖酱；蜜饯

вариант	变体, 变形, 变态, 变种; (同一内容的) 不同表现形式, 不同说法; (同一问题的) 不同解决方案、办法
варить, сварить	煮, 熬, 煮熟
вверх	向上, 往上; 向外
вверху	在上边; 在上面, 在上部; 在高处, 在空中
вдоль	沿着, 顺着
вежливый	有礼貌的, 客气的; 谦恭的 <i>нареч.</i> вежливо
езде	到处, 处处, 任何地方
век	世纪
велеть <i>несов. сов.</i>	吩咐, 嘱咐; 命令, 叫; 托付, 请求, 容许, 准许
велосипед	自行车, 脚踏车
вера	信心, 信念; 相信
верить, поверить	有信念, 相信; 坚信
вернуть <i>сов.</i>	还, 归还
верный	忠实的; 对的, 不错的 <i>нареч.</i> верно
верхний	在上面的, 在上边的, 在上头的; 上层的
вершина	顶, 巅, 峰; 尖, 梢
вес	重量
весить <i>несов.</i>	重, 重量为
весь	全部, 整个; 全, 整, 总; 全身; 全体; 一切, 所有
ветка	小树枝; 葡萄蔓; 一串葡萄
вечный	永恒的, 永远的, 永久的 <i>нареч.</i> вечно
вешать, повесить	挂, 悬, 悬挂, 吊起
вещь	东西, 物品, 物件, 什物; 行李
взаимный	互相的, 彼此的; 共同的 <i>нареч.</i> взаимно
взвешивать, взвесить	称, 过秤
взгляд	一瞥, 看; 视线, 目光; 眼色, 眼神

взглядывать, взглянуть	看一看, 瞧一瞧, 望一望
вздыхать, вздохнуть	进行深呼吸; 出长气, 呼气; 叹气, 叹息
вид	外表, 外貌, 样子; 状态
видеться, увидеться	(彼此) 见面, 相会
видный	可以看见的, 显眼的
виза	签证
визит	拜访, 拜会, 访问
вино	酒 (多指葡萄酒)
виноватый	有罪的, 有罪过的; 有过错的
виноград	葡萄
висеть <i>несов.</i>	悬挂, 吊
витамин	维生素
вклад	(对科学、文化、社会事业的) 贡献
вкус	味道, 滋味; 食欲
вкусный	可口的, 好吃的; 美味的, 有滋味的 <i>нареч.</i> вкусно
владеть <i>несов.</i>	占有, 拥有; 具有
власть	政权; (国家机关) 权力
влияние	影响, 作用
вместо	代替, 当做, 不是…… (而是) ……
внезапный	骤然的, 意外的 <i>нареч.</i> внезапно
внешний	外在的, 外界的, 外表的
вниз	往下, 向下
внизу	在下面, 在下边, 在底下, 在楼下
внимательный	注意的, 留心的, 用心的, 细心的 <i>нареч.</i> внимательно
внутренний	里面的, 内部的; 朝里面的; 内地的
внутри	在内部, 在里面
вовремя	按时, 及时; 正是时候
водитель	(汽车、拖拉机、坦克、轮船等的) 司机, 驾

	驶员
водка	伏特加酒，俄国白酒
возвращать, возвратить	归还，交还
возвращаться, возвратиться	回来，回去，归来，归去；返回；（情绪、感 情等）重新出现
возле	在近旁
возможность	可能性；可能
возникать, возникнуть	发生，产生；兴起；出现
возражать, возразить	反对，反驳，表示异议，提出不同意见
война	战争
волейболист	排球运动员 <i>ж.</i> волейболистка
волк	狼
волна	浪，波浪，波涛
волнение	波浪；激动；着急，焦急
волос	（复）头发；毛发
воля	意志，毅力，决心
вообще	一般地说，概括地说；总之；本来
ворота	大门，院门，外门；城门
воспитание	教养，教育，培养；抚育，抚养
воспитывать, воспитать	教养，教育
вспоминание	回忆，回想
восторг	欣喜，异常高兴；狂热
восточный	东方的；东部的
вперёд	向前，往前，前进
впереди	在……前面
впечатление	印象；感想，感受，观感
враг	敌人，仇人，仇敌
вредный	有害的 <i>нареч.</i> вредно
временный	暂时的，临时的，一时的 <i>нареч.</i> временно
вручать, вручить	交给……的手里，亲手交给，面交，递交；

授予

вселенная	宇宙
всемирный	全世界的
всесторонний	各方面的，全面的；周到的
всё-таки	仍然，还是；究竟，到底，毕竟
вслух	出声地，大声地，使人听见地
вспоминать, вспомнить	回忆起，想起，记起
встреча	相遇，会见
встречать, встретить	遇见；迎接
встречаться, встретиться	遇见，碰到，遇到，遇上
вступать, вступить	进入；开始，参加（某件事情）；加入，参加 （某组织或团体）
всякий	每个，任何一个
вуз	高等学校，大学
вход	走进；入口，进口，门口
выбирать, выбрать	选择，选出
выбор	选择，选出
выглядеть <i>несов.</i>	有……外貌；有……气色；（外观）看 来是……
выгонять, выгнать	逐出；赶到外面
выдавать, выдать	发给，发放，支付；配给，定量供给；授予
выдающийся	卓越的，著名的，出色的，杰出的，优秀的， 出众的
вызывать, вызвать	唤出，叫出来；找来；召请，召唤；传唤， 传见
выполнять, выполнить	履行，执行，完成，实现
выпускать, выпустить	放出，放走；释放
выпускник	毕业生，应届毕业生，行将毕业的学生
выражать, выразить	表示，表明，表达，使表现出
выражение	表示，表达；表情，神情

вырастать, вырасти	长高, 长大; 长成; 成长为……
высота	高, 高度
выступать, выступить	从……走出, 走向前; 发言, 演说; 演出
выход	出口, 出口处
Г	
газ	气, 气体; 瓦斯
галерея	廊, 穿廊, 回廊, 游廊
галстук	领带, 领结, 领巾
гардероб	衣柜, 存衣室, 衣帽间
гаснуть, погаснуть	(灯火等) 逐渐熄灭; 变暗
где-нибудь	不管在什么地方
где-то	在某处, 在某个地方
гений	天才 (指才能), 独创的才能; 天才 (指人)
географ	地理工作者; 地理学家
географический	地理的; 地理学的
героический	英雄的, 英勇的, 英雄主义的; 歌颂英雄的, 关于英雄的
гибнуть/погибать, погибнуть	毁灭; 覆灭, 覆没; (非自然) 死亡; 灭亡, 消失
гимнастика	体操; 体操课
гитара	吉他
глава	(书的) 一章
главный	主要的, 首要的, 最重要的
гладить, погладить	熨平, 熨好; 抚摸
глубокий	深的, 深处的 <i>нареч.</i> глубоко
глупый	愚蠢的, 糊涂的; 不高明的, 不懂事的 <i>нареч.</i> глупо
глухой	耳聋的
глядеть, поглядеть	看, 望, 瞧; 观看

годовщина	周年纪念日；周年
голод	饿，饥饿
голодный	饥饿的 <i>нареч.</i> голодно
голубой	浅蓝色的，蔚蓝色的，天蓝色的
голубь	鸽子
гораздо	(与比较级连用) ……得多
гордиться <i>несов.</i>	以……而自豪，以……而光荣， 以……而得意
гордый	自尊心的；倔强的；骄傲的，自高自大的，高 傲的 <i>нареч.</i> гордо
горе	悲痛，痛苦，忧伤
горло	咽，咽喉，喉咙；颈前
городской	城市的；市立的；城市中流行的
горький	苦的，苦味的；辣的 <i>нареч.</i> горько
горячий	热的，炎热的，酷热的，发热的，发烧的 <i>нареч.</i> горячо
господин	先生，老爷 <i>ж.</i> госпожа
гостиница	旅馆，旅社，(可住宿的) 饭店
государство	国家(指国家机器)
готовиться <i>несов.</i>	准备
готовый (готов, готова, готово, готовы)	(指人) 做好一切准备的，做好……准备的
градус	(角度的) 度，(温度的) 度，(酒等) 纯度
грамматика	语法学；语法(结构)
граница	界线；国界，国境线；尽头，尽头
гром	雷，雷声
громкий	大声的，高声的，响亮的，很响亮的 <i>нареч.</i> громко
грубый	粗糙的；不礼貌的，粗暴的；不文明的 <i>нареч.</i> грубо

грузовик	载重汽车, 卡车, 货车
группа	(一) 群; 一组
грустный	忧愁的, 忧郁的, 愁闷的 <i>нареч.</i> грустно
груша	梨, 梨树
густой	稠密的, 茂密的 <i>нареч.</i> густо

Д

далёкий	远的; 远处的; 长途的 <i>нареч.</i> далеко
дальше	以后, 随后; 继续
дата	日期, 日子, 年月日
дача	别墅
двигать, двинуть	挪动, 移动
двигаться, двинуться	走动, 移动, 运动
движение	运动; 转动; 运行
дворец	宫, 宫殿
дед	祖父, 外祖父
действительный	实在的, 实际的, 确实的, 真实的, 真正的 <i>нареч.</i> действительно
делегация	代表团
деревянный	木制的; 木头的
держать <i>несов.</i>	拿着, 握着, 扛着, 背着
детский	儿童的, 儿童用的
дешёвый	便宜的, 廉价的 <i>нареч.</i> дешево
деятельность	活动, 工作
диалог	对话; 对白
диктант	听写
диплом	(高校或中专的) 毕业证书; (获得某种称号或 学位的) 证书
диссертация	学位论文
дисциплина	纪律

длинный	长的 <i>нареч.</i> длинно
дневной	白天的, 白昼
дно	(河、湖、山谷等的) 底, (器皿、箱子、船舶等的) 底, 底部
добавлять, добавить	添上, 增加; 补充 (说或写)
добиваться, добиться	(经过力求而) 达到; 得到, (经过努力而) 获得
добро	善, 善良; 善行, 善事; 好处; 好结果; 幸福
добровольный	自愿的, 志愿的 <i>нареч.</i> добровольно
добрый	善良的, 好心肠的; 善意的; 慈祥的 <i>нареч.</i> добро
доверие	信任, 信赖
доверять, доверить	信托; 付托, 委托
довольный	满意的, 心满意足的 <i>нареч.</i> довольно
договариваться, догово- риться	商量好, 商定, 约定, 达成协议
дождливый	多雨的
доказывать, доказать	证明, 证实
доклад	报告
документ	证明文件; 文件; 执照; 凭证, 单据
долгий	长久的, 时间长的 <i>нареч.</i> долго
должен, должна (-о, -ы)	应当; 必定, 一定; 只好, 不得不
дорожный	道路的
доставать, достать	拿到; 拿来; 拿下, 取; 拿出, 取出; 得到
доставлять, доставить	送到, 运到, 送交
достигать, достигнуть	走到, 到达 (某地)
достижение	达到, 获得, 取得; 成就, 成绩, 成果
достоинство	优点, 长处; 自尊心, 尊严
дружный	亲睦的, 和睦的, 友好的, 友谊的; 齐心协力

	的 <i>нареч.</i> дружно
дух	精神
душ	淋浴
душа	心, 心灵, 内心; 精神; 生命
душно	闷热
дышать <i>несов.</i>	呼吸
Е	
европейский	欧洲的; 欧洲人的, 欧洲式的
единый	完整的, 统一的; 共同的
ежедневный	每天的; 日常的, 经常的 <i>нареч.</i> ежедневно
Ж	
жадный	贪的, 贪心的, 贪求的; 吝啬的 <i>нареч.</i> жадно
жалеть, пожалеть	怜悯; 怜惜; 可怜
жалко	可怜, 怜惜; 舍不得
жаловаться, пожаловаться	诉苦, 抱怨, 埋怨; 说 (有病, 疼痛等)
железнодорожный	铁路的
железо	铁, 铁制品, 铁器
жена	妻子, 爱人, 老婆
жениться <i>несов. и сов.</i>	(男子) 结婚, 娶妻
жестокий	残忍的, 残酷的 <i>нареч.</i> жестоко
жёлтый	黄的, 黄色的
живопись	写生画法, 彩色画法; 写生画, 彩色画
животное	动物; 牲畜
жизненный	生命的; 生活的; 接近生活的; 逼真的; 生活 必需的
житель	住户, 居住者, 居民 <i>ж.</i> жительница
журналист	新闻工作者, 新闻记者 <i>ж.</i> журналистка

жюри (展览、竞赛等的) 评奖组, 评奖委员会; (对作品) 进行评定

3

заблудиться сов.	迷路, 迷途
заболеть, заболеть	生病, 得病, 患病, 害病
заботиться, позаботиться	担心; 关心; 照顾
завидовать, позавидовать	羡慕; 嫉妒
завтракать, позавтракать	吃早饭
завтрашний	明天的
загадка	谜语, 谜
задавать, задать	指定, 提出, 定出; 给予
задерживать, задержать	拦阻; 扣留, 不放行
задний	后面的, 后部的, 后边的
задумываться, задуматься	思考, 沉思, 思索, 思量
заказывать, заказать	定作, 订购, 定制; 点定, 选定
заканчивать, закончить	做完, 完成, 完结, 结束
закон	(国家的) 法, 法律, 法令; 规律
закуска	小吃, 小菜, 冷盘
заменять, заменить	替代, 代替; 替换; 接替
замечательный	优秀的, 非常好的; 出色的, 出众的 нареч.
	замечательно
замуж	出嫁, 嫁给
занимать, занять	占, 占用; 占领
занятый	忙的, 不空闲的
западный	西方的, 西边的, 西部的, 由西而来的
запах	气味, 味
записывать, записать	记录下来; (用录音机) 录音; 登记
запрещать, запретить	禁止, 不准
заранее	预先, 事先

зарубежный	国外的，外国的
заря	霞，霞光；黎明
зарядка	体操
заставать, застать	(到某处时正好)碰上，(正)遇见
заставлять, заставить	迫使
засыпать, заснуть	睡着，入睡
зачем	为什么目的，为什么，为何，干什么
заявлять, заявить	声明，宣布；提出；(向行政机关)申报
звание	称号；头衔；职称
звать, позвать	招呼，叫来；(只用未完成体)叫做
здание	(一般指较大的)建筑物，楼房，大厦
здороваться, поздороваться	(见面时)问好，打招呼
земля	地，土地
зло	恶，恶事
знакомить, познакомить	介绍使认识
знаменитый	有名的，著名的 <i>нареч.</i> знаменито
знание	知道，了解；知识，学识
значение	意思；意义
золото	黄金，金子
зона	带，区；地带，地区
зоопарк	动物园
зритель	观看者，目睹者，观众 <i>ж.</i> зрительница
И	
игрушка	玩具；儿戏
идея	思想，观念；念头，主意，理念
известие	通知，消息，通报，报道；情况
издавать, издать	出版；颁布，公布
изделие	制作，生产；制品，产品
из-за	从后面，从那边，从外边，从旁边，从里面；

	由于, 因为
изменяться, измениться	改变, 变更, 起变化, 变样子
изображать, изобразить	绘画, 描写; (在舞台上) 扮演, 演出
именно	正是; 究竟, 到底; 也就是
имущество	财产, 产业
иностранец	外国人 <i>ж.</i> иностранка
интерес	对……注意, 关心, 兴趣; (复) (与定语连用) 利益
информация	信息, 情报
искусственный	人工的, 人造的 <i>нареч.</i> искусственно
исполнять, исполнить	实现, 执行, 完成; 表演
исполняться, исполниться	(指年龄) 满
использовать <i>несов. и сов.</i>	利用, 使用, 运用
исправлять, исправить	修理好; 改正, 纠正, 校正
испытывать, испытать	经受到; 试验, 试用
исследовать <i>несов. и сов.</i>	研究, 探究; 考察
исторический	历史的, 历史上发生的
источник	泉; 源, 源泉
исчезать, исчезнуть	消失, 消逝; 失踪
итак	这样一来, 这样, 于是, 那么; 总之

К

кабинет	书房; 办公室, 工作室
какой-нибудь	任何一个
какой-то	某个, 某种; 不知怎么样的
календарь	历法, 历; 日历
капуста	洋白菜, 圆白菜
карман	衣(裤)袋
картошка	马铃薯, 土豆
касса	钱柜, 现金柜; 现金收款处, 出纳处; 售票处

кассета	盒式磁带
каток	溜(滑)冰场
кафе	咖啡馆
качество	质; 质量
каша	饭; 稠粥
килограмм	千克, 公斤
кинофильм	影片
киоск	售货亭, 摊亭
кипеть <i>несов.</i>	烧开; 沸腾
кислый	酸的, 有酸味的 <i>нареч.</i> кисло
классика	古典作品; 经典作品
климат	气候
ключ	钥匙
книжный	书的; 文语的
когда-нибудь	不定什么时候, 随便什么时候
колбаса	灌肠, 香肠, 腊肠
количество	数目, 数量
коллектив	全体人员; 团体, 集体
кольцо	环, 圈; 戒指
команда	口令, 号令; 队, 小队; 一队运动员
комитет	委员会(选举产生的行使某种职能的国家机构)
компания	一伙人; 伙伴, 同伙; 公司
конверт	信封, 信套
контроль	检查; 监察, 监督
коньки	(溜冰的)冰刀, 冰鞋
копия	副本, 抄本; 复制本; 拷贝
корабль	海船
корень	(植物的)根, 根部
коричневый	棕色的, 褐色的

корреспондент	通信者；新闻记者，通讯员 ж. корреспондентка
космос	宇宙
костюм	服装，衣服
котлета	肉饼
который	第几，哪个
край	边，边缘；地方，地区；国土
красота	美丽
краткий	短暂的，短促的；简短的 <i>нареч.</i> кратко
Кремль	克里姆林宫
крепкий	坚固的，坚实的，坚硬的；强壮的；（指衣、鞋）结实的 <i>нареч.</i> крепко
крик	呼声，叫喊声；啼叫声；鸣叫声
кровь	血，血液
круг	圆，圆形；范围
кругом	绕弯；周围，四面
крупный	大粒的，粗大的；大号的；大型的；重大的 <i>нареч.</i> крупно
кстати	正是时候；恰好；顺便
кукла	洋娃娃
культура	文化，文明
культурный	文化的
курить	吸烟
куртка	（男式）上衣，短外衣，夹克
кусок	一块；一片；一块食物
куст	（一株）灌木

Л

лауреат	获奖（金）者
лебедь	天鹅

лев	狮子
легенда	传说；奇谈
лёд	冰
лекарство	药，药品
ленивый	懒惰的；懒洋洋的 <i>нареч.</i> лениво
лесной	森林的；林业的；木材的
лестница	梯；楼梯
лечить <i>несов.</i>	治，医治，治疗
лимонад	柠檬水
линейка	(纸上、黑板的) 直线；尺，直尺
лиса	狐，狐狸
лист	叶，叶子
литература	文学；文献
личный	(属于) 个人的，私人所有的 <i>нареч.</i> лично
лишать, лишить	夺去，剥夺；使没有
ломать, сломать	折断，拆毁，损坏
лук	葱；葱属
лучше	更好，好些
любитель	爱好者
любоваться <i>несов.</i>	欣赏，观赏，赏玩
любовь	爱，爱情，恋爱；爱戴；喜爱

М

мавзолей	陵墓
магистраль	(铁路、水运、航空的) 干线；(大城市的) 交通要道
мало	少，不多
марка	邮票，印花
маршрут	行进路线
масло	油；奶油，黄油

мастер	工长，班长；专家，能手
матч	(运动) 比赛
махать, махнуть	挥动；招手
мгновение	瞬间；片刻
мебель	木器，家具
медаль	奖章
медведь	熊
медицина	医学
медсестра	女护士
международный	国际的
мелочь	小物件；零钱，碎物
менее	(与形容词和副词连用，构成比较级) 不那么， 不如，不太
меньше	更少
меньший	较少的，较小的
меньшинство	少数
меню	菜单
менять, поменять	交换；换零钱；更换；改变
меняться <i>несов.</i>	换；互易
местный	地方的，当地的
метод	(认识、研究自然和社会的) 方法，方法论； 方式
механический	力学的；机械的
милиционер	民警
милиция	民警队，民警机关
миллиард	十万万，十亿
миллион	百万
милый	可爱的，招人喜欢的；好看的，好听的 <i>нареч.</i> МИЛО
министерство	(中央政府机关的) 部

министр	部长
минус	负号；(不变)减；(不变)零下(指气温)
мир	世界；和平
мирный	和平的 <i>нареч.</i> мирно
мировой	宇宙的；全世界的
мнение	意见，见解
многие	许多人
мода	时髦，时新，时式，时兴，风气
модель	(产品的)样子，样品；模型
модный	时髦的，时式的，流行的
мокрый	湿的，湿润的 <i>нареч.</i> мокро
молния	闪电
молодёжный	青年的
молодость	青年时代，青春
молчание	沉默，不说话
момент	瞬间，一会儿
моральный	道德的，道义上的
мороженое	冰激凌
мороз	严寒；零下气温；(复)严寒天气
морской	海的，海洋的；海上发生的；海里生长的
москвич	莫斯科人 <i>ж.</i> москвичка
мрачный	黑暗的，昏暗的；阴森的 <i>нареч.</i> мрачно
мудрый	英明的，贤明的 <i>нареч.</i> мудро
муж	丈夫
мультфильм	动画片
мыло	肥皂
мысль	思想，思维；念头；想法
мягкий	软的，柔软的 <i>нареч.</i> мягко

Н

набережная	堤岸；沿岸街
наблюдать <i>несов.</i>	观看；注视；照料
наверху	在上面，在上边，在上头；在楼上，在上层
навещать, навестить	访问，拜访，看望
навсегда	永远，永久；终生，一辈子
навстречу	迎面，迎头，迎着；面对面
награда	奖章；奖品；奖励
надевать, надеть	穿上，戴上，套上（衣、帽等）
надежда	希望，期望
надеяться <i>несов.</i>	希望，盼望，期待；指望
назначать, назначить	定出，指定；规定，约定，确定
наиболее	（与形容词和副词连用）最，顶
наименее	（与形容词和副词连用）最少，最小
наоборот	反着，从反面；相反
напиток	饮料
напоминать, напомнить	使想起；（未）像……，与……相似
направляться, направиться	朝……走去，往……去；指向
напротив	在对面，正对着
нарочный	故意的，特意的 <i>нареч.</i> нарочно
нарушать, нарушить	破坏，扰乱；违背，违反
население	居民；人口
насморк	伤风，鼻炎
настроение	心情，情绪；意向
наука	科学；科学工作
научно-технический	科学技术的
начальник	首长，长官，官长，长；主任
недостаток	缺少，缺乏，不足，不够，短少；缺点，短处
независимый	独立的，自主的，不依赖于人的 <i>нареч.</i>

независимо

некоторый	有些, 某些; 需要, 要求
необходимость	必要性, 必需性
неожиданный	意外的, 出乎意料的; 突出的, 骤然的 <i>нареч.</i> неожиданно
неправда	谎言, 假话; 非真理, 不是真情
неприятный	令人讨厌的, 讨厌的, 不愉快的, 不愉快的 <i>нареч.</i> неприятно
несмотря	不顾; 虽说, 尽管
несчастный	不幸的; 悲伤的 <i>нареч.</i> несчастно
несчастье	不幸, 灾祸, 灾害
не только... , но и...	不仅……, 而且……
неужели	难道……, 莫非……, 真是……
нефть	石油, 原油
ни	否定代词 никто, ничто 等及否定副词 нигде, никогда 等的第一部分
нижний	下面的, 下边的, 下层的; 住在下面的
низкий	低的, 矮的 <i>нареч.</i> низко
новогодний	新年的; 庆贺新年的
новоселье	新居, 新住处
новость	新, 新奇, 新鲜; 消息, 新闻
нож	刀, 刀子
ноль	零, 数字“0”; 零度, 零点
номер	号, 号数, 号码; 番号
нормальный	正常的, 合乎常规的; 合乎规格的 <i>нареч.</i> нормально
носки	短袜子
ночной	夜的, 夜间的

О

обещать, пообещать 答应, 允诺, 应许

обижаться, обидеться	见怪, 生气, 抱怨; 抱屈
обладать <i>несов.</i>	具有, 拥有
облако	云, 云彩
обманывать, обмануть	欺, 欺骗, 哄骗; 食言, 失信
обменивать, обменять	那(一物)换(另一物), 交换
обнаруживать, обнаружить	使露出, 使显露; 发现, 发觉, 找出
обнимать, обнять	抱, 拥抱
обозначать, обозначить	标出, 做上标志; 说出, 写出; 确定, 说明
образ	外形, 外貌, 外表, 样子; (艺术) 形象, 方式, 方法
образование	教育
обратный	回头的, 返回的, 返转的, 往回的 <i>нареч.</i> обратно
обращать, обратить	转动, 回转; 循环
обстановка	(住宅、房间等的) 陈设, 家具; 形势; 环境, 状况
обсуждать, обсудить	讨论, 审议
обувь	鞋, 靴
обучать, обучить	教, 教会; 教练, 训练
обучение	教会; 教练, 训练; 教育
общежитие	公共宿舍, 集体宿舍
общество	社会
общий	公共的, 公有的, 公用的
объявлять, объявить	宣布, 宣告; 宣读; 公布; 声明; 告知
обычай	风俗; 习俗; 习惯
обычный	平常的, 通常的, 寻常的, 普通的 <i>нареч.</i> обычно
обязанность	义务; 责任; 职责
овладевать, овладеть	占领; 获得; 掌握
оглядываться, оглянуться	回顾; 回头看

огонь	火，火焰
огород	菜园
огромный	很大的，巨大的，极大的，数量大的 <i>нареч.</i> огромно
огурец	胡瓜，黄瓜
одеяло	被子
одинаковый	一样的，同样的，同一的 <i>нареч.</i> одинаково
однако	可是，但，不过，然而
одновременный	同时发生的 <i>нареч.</i> одновременно
оказываться, оказаться	(实际上)是，原来是
океан	洋，大洋；海洋
окончание	完结，结束，终结，完毕；毕业；(作品的) 结尾
окружать, окружить	包围，围住
опасность	危险性
опера	歌剧
операция	(外科)手术
опираться, опереться	支着，拄着，靠着；依靠，依据
определять, определить	(根据某些特征、材料)确定，测定，断定
опускаться, опуститься	坐下，躺下，低下，下去，走下；落下；降落
опыт	经验，阅历，体验；实验
опытный	有经验的，有阅历的，老练的
опять	又，再一次
организация	组织；团体，机关；机构
организовать <i>несов. сов.</i>	组织，组成，建立
оркестр	乐队；乐池
освобождать, освободить	放出；解放；使摆脱
основа	基架，框架；基础
основной	基本的，根本的，主要的
особенный	特别的，与众不同的 <i>нареч.</i> особенно

оставлять, оставить	(离开时) 没带走; 留下; 忘带走
остальной	其余的, 剩下的
осторожный	小心谨慎的, 慎重的; 有节制的, 细心的 <i>нареч.</i> осторожно
остров	岛
осуществлять, осуществить	使实现; 实行, 实施
ответ	回答, 答复; 回信; 答词
отдавать, отдать	交回, 归还, 返还; 送给, 贡献
отдел	部分, 部门; 局, 司, 处, 科
отдельный	单独的, 单个的; 独立的 <i>нареч.</i> отдельно
отдых	休息, 休息时间; 休养
отечественный	祖国的, 本国的; 国产的
отказ	拒绝
отказываться, отказаться	拒绝 (要求、请求); 放弃
открытие	打开; 发明, 发现
отличаться, отличиться	表现突出的, 出众; 主动
отметка	(学生的) 分数; 记号, 标记
отмечать, отметить	标出, 作记号, 做标记; 指出; 庆祝
относиться, отнестись	对待, 对……表示……; 属于
отношение	对待, 看待; 态度; 关系
отправлять, отправить	寄去; 送去; 派出, 打发
отправляться, отправиться	到……去, 前往, 往 (某处去); 出发
отпуск	休假, 放假, 假期
отражать, отразить	击退, 打退; 反映, 反射; 反响
отрасль	(山的) 分支; (科学, 生产等) 部门
отрицать <i>несов.</i>	否定; 否认, 拒绝
отставать, отстать	(行进中) 落后, 赶不上, 掉队
отсталый	落后的
отсутствовать <i>несов.</i>	缺席, 没来
отсюда	从这里, 从此地; 从此 (时起)

оттуда	从那里, 从那方面; 从里面
отчество	父名
официальный	官方的, 政府方面的; 正式的 <i>нареч.</i> официально
официант	(食堂、饭店等的) 服务员
оценка	评价
очевидный	显而易见的, 很明显的 <i>нареч.</i> очевидно
очередь	次序; 顺序; 轮次, 位次; 排队的次序, 班次

II

падать, упасть	落下; 跌倒; 倒下; 倒塌
палка	木棍, 杆, 棒; 手杖
пара	一双, 一对; 俩人
парень	小伙子
пароход	轮船, 汽船
партия	党, 党派, 政党; 一伙, 一帮, 一组
паспорт	公民证, 身份证; 护照
пассажир	旅客, 乘客
пахнуть <i>несов.</i>	(某种气味) 吹来, 袭来, 拂来
певец	歌手, 歌唱家 <i>ж.</i> певица
пейзаж	风景, 景色
пенал	文具盒
пенсионер	领退休金者, 退休者 <i>ж.</i> пенсионерка
пенсия	(定期付给的) 退休金, 养老金
перевод	译本, 译文
переводить, перевести	翻译
переводчик	译员, 翻译工作者 <i>ж.</i> переводчица
переговоры	谈判; 商谈
перед	在前面, 在面前
передавать, передать	交给, 转交; 传达

переставать, перестать	不再, 停止; 中止
перестройка	改革; 调整; 改建
переулок	胡同, 小巷
переход	越过; 横道线
период	周期; 时期
печатать, напечатать	印, 印刷, 行印; 出版; 打字
печать	印章, 图章
печенье	烘烤的食品; 饼干
пианино	立式钢琴
пиво	啤酒
пиджак	(男) 西装上衣
пирожок	小馅饼, 煎包子
пища	食物, 食品, 饮食
план	平面图; 计划
пластинка	薄板; 唱片
платформа	站台, 月台; (铁路) 小站
плащ	雨衣
плечо	肩, 肩膀; (衣服的) 肩
победа	胜利
побежать сов.	跑起来, 开始跑; 跑去
победитель	胜利者, 优胜者 ж. победительница
поведение	行为, 操行, 品行, 举止
по-видимому	看来, 大概
повсюду	到处, 各处, 处处
повторение	重复, 复习
повышать, повysить	升高, 提高
поговорить сов.	谈一谈, 说一说, 讨论一下, 商量一下
погулять сов.	散一会儿步, 逛逛; 娱乐一阵, 玩一玩
под	往下, 向下; 在下面
подавать, подать	递给, 送给; 摆上

подготовка	准备
поддерживать, поддержать	扶住；支持；帮助；扶助
подробный	详细的，详尽的 нареч. подробно
по-другому	照另一种方式
подушка	枕头；靠枕
подъезд	(建筑物) 大门，正门；入口
поездка	(乘车、马、船等) 出门，外出；短期旅行
пожар	火灾，失火
пожелание	祝愿，祝词
пожимать, пожать	握，握一握
позавчера	前天，前日
поздний	(很) 晚的；晚期的，后期的
поздравление	祝贺；祝词；贺信
поиграть сов.	玩一会儿，玩弄一会儿；奏一会儿 (乐器)
по-испански	用西班牙语
пока	暂时；现在，眼前；至今；待会见
поколение	代，辈；一代 (人)
покупатель	买主，购买者，顾客
покупка	买到的东西
полгода	半年
полдень	中午，正午
полёт	飞，飞行
поликлиника	分科诊所，门诊所
политика	政治，政策
полностью	完全，彻底
полный	满的，充满……的；完全的；胖的
положение	位置；局势；状况；环境
полотенце	面巾，手巾，毛巾
полтора	一个半，一又二分之一
польза	好处，利益，益处；效益

пользоваться <i>несов.</i>	用, 使用, 运用, 应用; 享有
полюбить <i>сов.</i>	开始喜欢, 开始喜爱, 爱上; 钟情于……
помидор	西红柿, 番茄
помощник	助手, 帮手, 帮忙的人 <i>ж. помощница</i>
по-настоящему	真正地
поплыть <i>сов.</i>	开始游泳, 游起泳来; 航行起来, 开始航行
поправляться, поправиться	健康得到恢复, 养好, 复元
по-прежнему	依旧, 依然, 仍然
популярный	通俗的, 大众化的, 普及的; 流行的 <i>нареч.</i> популярно
порт	港口
поручать, поручить	委托, 责成; 交办
посвящать, посвятить	告知; 献给; 用……纪念
посетитель	来访者, 访问者; 参观者; 客人
посещать, посетить	访问, 探望; 参观
поговорка	谚语
пост	岗哨; 岗位; 哨所
постель	床铺; 卧具, 被褥
поступать, поступить	做, (如何) 行事; 进入 (学校, 工厂等)
посылка	寄去; 发送; 邮包, 包裹
потребность	需要, 需求; 渴望
поход	行军; 旅行; 去参观
почётный	受尊敬的, 荣誉的; 光荣的 <i>нареч. почётно</i>
почта	邮政; 邮局
почтальон	邮递员
почтовый	邮局的; 邮政的
поэт	诗人 <i>ж. поэтесса</i>
появляться, появиться	出现; 出来; 出版; 发生
правда	真话, 实话; 真情, 实情, 真相
правило	规则, 规矩; 定则

правительство	政府
право	法，法制；法律；法学；权力；权利
праздничный	节日的，节日举行的
превращаться, превратиться	变为，变成
предлагать, предложить	表示愿意提供（某种方法），建议，提出
предмет	物体；物品，东西
предприятие	企业
представитель	代表 <i>ж.</i> представительница
прежде	以前，原先；首先
президент	总统
прекрасный	美妙的，非常美丽的，非常好看的 <i>нареч.</i> прекрасно
прекращать, прекратить	停止，不再（做）；使终止
привыкать, привыкнуть	习惯于；学会
приготовить <i>сов.</i>	把……准备好，安排好，整理好（使适用 于某种用途）
приём	接见；录取；服用
приказывать, приказать	（发）命令；指示，吩咐
пример	例子，实例，例证
принимать, принять	接收，接受，收下；接住
природа	大自然；自然界
присутствовать <i>несов.</i>	出席；参加；有，存在
присылать, прислать	在场；寄来，看到；（派人）送来
приходиться, прйтись	不得不
приятный	令人愉快的，感到高兴的 <i>нареч.</i> приятно
проблема	问题，课题
пробовать, попробовать	试，试验；尝试；品尝
прогноз	预报，预测
программа	计划；纲要；大纲；节目
прогулка	散步，溜达，游玩

продажа	卖, 出卖, 出售
продолжать, продолжить	继续, 接续; 继续办
продолжение	继续
продукт	产品, 生产品; (复) 食品
произведение	著作, 作品; 产品, 产物
производить, произвести	进行; 使产生; 作成
происходить, произойти	(事件等) 发生
промышленность	工业
пропускать, пропустить	透过; 放过去; 走过
проспект	大街, 大马路
пространство	空间; 空地
простужаться, простудиться	使着凉, 使感冒, 使伤风
просыпаться, проснуться	睡醒
профессия	职业
профессор	教授
прохладный	清凉的, 凉爽的; 凉快的 <i>нареч.</i> прохладно
прохожий	(用作名词) 行人
процесс	过程, 程序, 手续
прощаться, проститься	告别, 互道再见
прыгать, прыгнуть	跳, 跳跃; 跳动
прятать, спрятать	藏, 收藏, 藏起来
психолог	心理学家
психология	心理学
пугаться, испугаться	害怕, 恐惧
пустой	空的; 中空的; 空着的 <i>нареч.</i> пусто
пустыня	沙漠, 荒漠
пусть	让, 叫, 但愿
путешествовать <i>несов.</i>	旅行, 游历, 游览
путёвка	出差证, 许可证, 介绍信

путь	道，道路
пыль	灰尘，尘土；粉末；细小的水珠

Р

работник	干活的人，劳动者；工作人员 <i>нареч.</i> работница
ради	为了，为的是
радостный	高兴的，喜悦的；（非常）愉快的，快乐的； 可喜的 <i>нареч.</i> радостно
разве	莫非，难道
разговаривать <i>несов.</i>	谈话；交谈
разделять, разделить	分开；分成；割开
различный	不同的，不一样的 <i>нареч.</i> различно
размер	大小，长短；尺寸，号码；面积；体积
разница	区别，差别，不同
разный	不同的，不一样的；别的，另一个的
разрешать, разрешить	准许，许可；批准
ракета	爆竹；火箭
раненый	负伤的，受伤的
ранний	早的；早期的；初期的
распределять, распределить	分配；分派
рассвет	黎明
рассеянный	分散的，稀疏的；心不在焉的，漫不经心的 <i>нареч.</i> рассеянно
рассказ	叙述；故事；短篇小说
расстояние	距离；间距
расстраиваться, расстроиться	紊乱；伤心，难过
растение	植物；（农）作物
расти, вырасти,	生长，长

революция	革命；变革
режиссёр	导演
результат	结果，成果；后果
репетиция	排练，排演
рецепт	处方，药方
рис	稻；大米；大米饭
рисовать, нарисовать	素描，画（素描）图画
ровный	平的，平坦的，笔直的 <i>нареч.</i> ровно
рождаться, родиться	出生，诞生
роль	角色
российский	俄国的，俄罗斯的
рояль	大钢琴，三角钢琴
ряд	（一）行；队列，排

С

сажать, посадить	让坐下；种植，栽种
салат	沙拉
сам	自己，本人，本身，亲自
самостоятельный	独立的，自主的 <i>нареч.</i> самостоятельно
санаторий	疗养院，疗养所
сапоги	靴子，长筒靴子
сверстник	同岁的人，同龄人
свет	光；灯光
светить <i>несов.</i>	照耀，发光
свобода	自由
связь	（相互）关系；联系；交流
северный	北方的
сегодняшний	今天的；今日的；现在的，当前的
секрет	秘密；秘密事情
секретарь	秘书；书记

секунда	(一) 秒; 一眨眼, 一刹那
сердитый	好生气的, 爱发脾气的; 易怒的 <i>нареч.</i> сердито
серебро	银子, 白银
середина	(指地点) 中部; 当中, 中间
серия	一组, 一套, 集; 一系列
сеть	鱼网, 网
сзади	从后面, 在后面
сигарета	香烟, 纸烟
сила	体力, 力气; 精力
символ	象征; 标志; 符号
симпатичный	讨人喜欢的, 令人产生好感的
симфония	交响乐, 交响曲
синий	蓝色的, 青(蓝)色的
сказка	(民间的) 神话, 故事, 童话
скамейка	板凳, 长凳
сквозь	透过, 通过
сколько	多少, 几何, 若干
скорый	快的, 迅速的; 紧急的 <i>нареч.</i> скоро
скрипка	小提琴
скромный	谦虚的; 朴素的; 简单的 <i>нареч.</i> скромно
скучать <i>несов.</i>	感到寂寞, 苦闷; 想念
скучный	(感到) 寂寞的, 烦闷的, 闷闷不乐的 <i>нареч.</i> скучно
слава	光荣, 荣誉
сладкий	甜的; 蜜甜的 <i>нареч.</i> сладко
слева	(在) 左边; 从左边
слепой	盲的, 失明; (用作名词) 盲人
слишком	太, 过于, 过分
служба	职务; 服役

служить <i>несов.</i>	为……服务，为……工作
слух	听觉
случай	(发生的)事情，事件；事故；现象，事实， 场合，机会
случайный	偶然的；非必然的；不重要的；无意的 <i>нареч.</i> случайно
смерть	死亡
смешной	逗笑的；可笑的 <i>нареч.</i> смешно
смущённый	不好意思的，难为情的；腼腆的 <i>нареч.</i> смущённо
смысл	意义，含义，意思
снимать, снять	拿下，取下；脱下，摘下；解除
собор	(许多人)聚集；大教堂
собрание	集中，集合；会议
собственный	私人的，私有的，个人所有的 <i>нареч.</i> собственно
совершать, совершить	作出，完成；实现，实行
совесть	良心，良知
совет	(给人所出的)主意；建议；劝告
советовать, посоветовать	出主意；劝告；建议
современный	现代的
содержание	内容
создавать, создать	创造；创立，创建，建立
сок	汁，汁液
сомневаться <i>несов.</i>	怀疑，对……缺乏信心
сомнение	怀疑，疑惑
сон	睡，睡眠；梦
сообщать, сообщить	通知；报道；宣布
сообщение	通知；报道
соседний	邻近的；比邻的；隔壁的，邻接的

сотрудничество	合作, 协作
сохранять, сохранить	保全 (住), 保存 (住), 保护 (好)
сочинение	作文; 作品
союз	联盟; 协会
спасать, спасти	救, 救出; 挽救; 抢救
спектакль	(演出的) 戏剧; 演出
специалист	专家
специальность	专门性, 专业性
специальный	专业的; 专门的; 特制的 <i>нареч.</i> специально
спина	背, 脊梁
спор	争论, 争辩
спорить, поспорить	争论, 争辩; 抬杠
спортивный	运动的
спортсмен	运动员 <i>ж.</i> спортсменка
способность	能力; 本领; 性能
справа	在右面, (在) 右边; 从右边
справочник	手册, 指南
спускаться, спуститься	下去, 下来; (顺流) 驶下; 落下, 放下
спутник	卫星; 旅伴, 同路人 <i>ж.</i> спутница
среди	在……当中; 在……中
срок	期限, 期间; (定好的) 日期
ссориться, поссориться	争吵; 绝交, 反目, 闹翻
стакан	玻璃杯; 杯
старик	老头
старость	老年, 高龄
статья	论文, 文章
степень	比, 度, 程度
стипендия	奖学金; 助学金
стихи	(复) 诗
столько	这么多, 那么多, 那么些, (就是) 多少

сторона	方面，方向
стоянка	停止，停留；停车场
стремиться <i>несов.</i>	飞跑；力求做到，渴望得到
строитель	建设者，建筑者
строительство	建筑，施工；建设
стройка	建筑方法；建筑工地；建筑工程
студенческий	大学生的
стучать, постучать	敲
стюардесса	(客船或飞机上的)女服务员
сутки	(一)昼夜
сухой	干的，干燥的，干巴的，干涸的 <i>нареч. сухо</i>
сходить <i>сов.</i>	走一趟，去一趟
сцена	舞台，戏台
счастливый	幸福的；有福气的 <i>нареч. счастливо</i>
счёт	计算；比分
сыр	干酪乳酪

Т

таблетка	药片
так как	因为
такси	出租车
талант	才干，天才，天赋，天资
талантливый	天才的；有才能的，有才干的；多才多艺的 <i>нареч. талантливо</i>
танец	跳舞，舞蹈；舞曲
тарелка	盘子，碟子；一盘食物
твёрдый	固态的，固体的；硬的 <i>нареч. твёрдо</i>
творчество	创造，创作，作品
телеграмма	电报
телеграф	电报局

тема	题目，题材；话题
темнота	黑暗；暗处；黑夜
тёмный	黑暗的，不透光的 <i>нареч.</i> темно
темп	速度
теннис	网球（运动）
тень	背荫地方；荫处；阴影；僻静的地方
тёплый	温暖的，暖和的 <i>нареч.</i> тепло
территория	领土，版图；（某国家的）地区
терять, потерять	失去；遗失；失落；再找不到
тесный	狭小的 <i>нареч.</i> тесно
техника	技术；工程；工程学的
технический	技术的，技术上的；工程学的
течь <i>несов.</i>	流，流动，流向
тип	类型，式样
типичный	典型的；明显的，真正的 <i>нареч.</i> типично
товар	商品；货物
толстый	厚的；粗的；胖的；肥大的 <i>нареч.</i> толсто
тонкий	薄的，细的 <i>нареч.</i> тонко
торговля	商业，贸易，买卖
торговый	商业的，贸易的，买卖的；通商的
торжественный	隆重的，盛大的；庄严的 <i>нареч.</i> торжественно
торопиться, поторопиться	急于，忙于（做某事），急急忙忙地走去
торт	大蛋糕
торшер	落地灯
тоска	忧虑；苦闷；思念
трава	草，青草，草本植物；草茵
традиция	传统
транспорт	运输业，运输，运送
тратить, потратить	花费，使用

требовать, потребовать	要求; 期望, 指望
тревога	恐慌; 不安, 担心
третий	第三
трибуна	讲台; 看台
трогать, тронуть	摸, 碰, 动, 触
трубка	小管, 小筒; 听筒
трудность	困难, 艰难
трудо́вой	劳动的
трусливый	胆小的, 畏缩的 <i>нареч.</i> трусливо
туман	雾; 尘雾, 烟雾
турист	旅行者, 旅游者, 游览者
туристический	旅游的
туфли	鞋, 便鞋

У

убеждаться, убедиться	确信, 深信, 信服
убивать, убить	打死, 杀死
убирать, убрать	拿走, 拿开; 收拾; 收割
уважаемый	尊敬的, 敬爱的
уважение	尊敬; 敬意
уверенный	坚定的; 有信心的, 确信的 <i>нареч.</i> уверенно
увлекаться, увлечься	全神贯注; 入迷, 迷恋, 酷爱, 专心于
угощать, угостить	请吃饭 (喝茶、吸烟); 请客
удаваться, удался	顺利完成, 成功
удачный	顺利的, 成功的; 适当的 <i>нареч.</i> удачно
удивление	奇怪, 惊奇, 惊讶
удивлять, удивить	使觉得奇怪, 使惊奇
удобный	舒适的, 舒服的 <i>нареч.</i> удобно
ужас	恐怖, 恐惧; 惊恐
ужинать, поужинать	吃晚饭; 参加晚宴

узкий	窄的；细的 <i>нареч.</i> узко
указывать, указать	指，指向；指出；指明；告诉
украшать, украсить	装饰上，打扮上
умирать, умереть	死，死亡
умываться, умыться	洗干净自己的脸（手等）
универмаг	百货商店
упорный	坚定的；顽强的 <i>нареч.</i> упорно
употреблять, употребить	使用；采用；利用
упражнение	练习；习题
уровень	水平，水位；水平面
урожай	收成，收获；成熟的庄稼
условие	说定，合同；条件
успешный	顺利的，成功的；有成效的 <i>нареч.</i> успешно
успокаивать, успокоить	使放心，安慰；使安静
устный	口头上的，口述的，口传的 <i>нареч.</i> устно
участник	参加者，参与者 <i>ж.</i> участница
учёба	学习
ухо	耳，耳朵

Ф

факс	传真，电传
факультет	（大学的）系
федерация	联邦，联邦国家
фестиваль	汇演；联欢节
физический	物理学的；体力的
филолог	语文学家
филология	语文学
философ	哲学家
философия	哲学；哲理
фирма	商行，公司；联合公司

флаг	旗, 旗帜
фонарь	带罩的灯, 灯笼; 路灯; 信号灯
фонтан	喷泉, 喷水池
фотоаппарат	照相机
фотография	照相; 相片; 照相馆
фотокружок	摄影小组
француз	法国人
французский	法国的
французско-русский	法俄的
фруктовый	水果的
футболист	足球运动员

X

характер	性格, 性情, 个性
хвалить, похвалить	称赞, 夸奖; 颂扬
химический	化学的; 化学作用的; 化学方法的
хитрый	狡猾的, 猾头的; 阴险的 <i>нареч.</i> хитро
хобби	业余爱好
хоккей	冰球; 曲棍球
холод	寒冷; 寒气; 寒冷的地方; 冰凉 (指物体)
холодильник	冰箱
хор	合唱; 合唱团
хоть	虽然, 即使, 虽说; 哪怕, 至少, 就是
хранить <i>несов.</i>	保存; 收藏; 埋藏

Ц

цвести <i>несов.</i>	(花朵) 开, 开放; (树、草等) 开花; (花园、田野等) 开满花朵
цветы	(复) 花
цель	(射击的) 目标; 目的, 宗旨

ценный 有价的，标价的；宝贵的；贵重的 *нареч.*

ценно

церемония 仪式，典礼；客气

цирк 杂技场，马戏院；杂技，马戏

цифра 数（目）字

Ч

чайник 茶壶；开水壶

частный 部分的，局部的；私人的 *нареч.* *частно*

часть (整体的) 部分

чашка 碗

чей-то 不知属于谁的

человечество 人类

чем 比，比较

чемпион (运动) 冠军 *ж.* чемпионка

чёрный 黑的，黑色的 *нареч.* *чёрно*

четверть 一刻钟；四分之一

чистить, почистить 使清洁，使干净，刷洗

читатель 读者

что-нибудь 随便什么（事物），不管什么（事物）

что-то 某（事物），（有个）什么东西，（有件）什么事情

чувство 感觉

чужак 古怪人，怪人

чудесный 奇迹的，奇异的；非常好的 *нареч.* *чудесно*

чужой 别人的，人家的；他人的

Ш

шаг 步；（复）脚步声

шарф 围巾，头巾，披肩

шёлк	丝；绸缎
шёлковый	丝的；丝绸的，绸缎的
шёпотом	低声地
шить, сшить	缝，做缝纫活
школьный	(中、小) 学校的；学校用的；学校里的
шляпа	(春秋戴的) 带沿帽子；礼帽，呢帽
шоколад	可可粉；巧克力糖
шоссе	公路，马路
штраф	罚款，罚金
шуба	毛皮大衣
шумный	喧哗的；说话声音很大的 <i>нареч.</i> шумно
шутить, пошутить	说着玩，闹着玩，开玩笑
шутка	笑话，戏言；玩笑

Щ

щедрый	慷慨的；不吝啬的
--------	----------

Э

экономист	经济学家；经济专家
экран	挡板，护板；屏幕
экскурсия	(集体) 游览，参观
экскурсовод	导游员，游览向导员；展品解说员
электрический	电的，电力的，电动的；发电的
электричество	电；电学
электростанция	发电站，发电厂
энциклопедия	百科全书，百科辞书
эпоха	时代，阶段；时期
этап	兵站；阶段，时期
эх	唉，嘿，嗨 (表示喜悦、遗憾、惋惜、关心、责备等各种感情)

Ю

юбка	裙，连衣裙的裙子部分；男人外衣的（裙式） 下摆
южный	南的，南方的
юмор	幽默，诙谐
юность	青少年时代，青春时代
юный	年青的，年少的；青年的，少年的，青春的
юридический	法律上的；法学的；司法的
юрист	法律学家

Я

явление	现象，表现；症状
ягода	浆果，野果
яйцо	蛋
яркий	明亮的，光明的，光亮的；晴朗的 <i>нареч.</i> ярко

（二）谚语 50 例（供教学时参考）

Без наук как без рук. 没有科学就像没有双手。

Болен—лечись, а здоров—берегись. 有病治病，无病养身。

Век живи, век учись. 活到老，学到老。

В гостях хорошо, а дома лучше. 做客好，在家更好。

Время не ждёт. 时不我待。

В труде рождаются герои. 劳动出英雄。

Гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдётся. 山与山无法相会，人与人总能相逢。

Грамоте учиться всегда пригодится. 开卷有益。

Дорога помощь вовремя. 雪中送炭。

Землю красит солнце, а человека—труд. 太阳使大地生辉，劳动给人

增光。

Искусство долговечно, жизнь коротка. 技艺无穷, 人生有涯。

Капля и камень долбит. 滴水穿石。

Книга—твой друг, книга—окно в мир. 书籍是你的朋友, 书籍是瞭望世界的窗口。

Кончил дело, гуляй смело. 工作干完, 放心去玩。

Корень ученья горек, а плод его сладок. 学习虽苦, 其果却甜。

Кто умеет работать, тому и честь. 谁善于工作, 谁就受到尊敬。

Кто хочет, тот добьётся. 有志者事竟成。

Лучше меньше, да лучше. 宁肯少些, 但要好些。

Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. 百闻不如一见。

Лучше поздно, чем никогда. 迟做胜于不做。

Мал золотник, да дорог. 东西虽小, 价值千斤。

На всякое хотение есть терпенье. 欲速则不达。

На работе смелее, будешь жить веселее. 工作越起劲, 生活越有趣。

Наскоро делать—переделать. 做事匆匆, 必得返工。

Не выучит школа, учит охота. 不是学校能教成, 而是兴趣教成的。

Не гордись званьем, а гордись знаньем. 莫夸虚名, 应夸真知。

Не дорог подарок, дорога дружба. 礼轻情意重。

Не имей сто рублей, имей сто друзей. 友谊重千金。

Немного читай, да побольше разумей. 精读多思。

Не отведав горя, не познаешь и счастья. 不经痛苦, 不知幸福。

Не спехом дело спорится, а толком. 慌忙必出错, 稳妥事必成。

Не стыдно не знать, стыдно не учиться. 不知不可耻, 不学才可耻。

Нужда ум острит. 急中生智。

Одна ласточка весны не делает. 一燕不成春。

Первый блин комом. 万事开头难。

Повторение—мать учения. 温故而知新。

По платью встречают, по уму провожают. 迎客看衣着, 送客看才学。

Почитай учителя, как родителя. 尊师如尊亲。

Правда светлее солнца. 真理比太阳更明亮。

Природу надо беречь, как мы бережём жизнь человека. 要像我们保护生命一样地保护大自然。

Семь раз примерь, а один раз отрежь. 三思而后行。

Старый друг лучше новых двух. 一个老朋友胜过两个新朋友。

Терпение и труд всё перетрут. 耐心和勤劳能克服一切。

Тише едешь, дальше будешь. 宁静致远。

Ученье—свет, а неученье—тьма. 学则明，不学则暗。

Учись смолоду—пригодись на старость. 少小学习，老大收益。

Хорошее начало—половина успеха. 良好开端，成功一半。

Человек без друга—что еда без соли. 人没有朋友，就像食物中没有盐。

Чем больше науки, тем умнее руки. 学识越多，手就越巧。

Что посеешь, то и пожнешь. 种瓜得瓜，种豆得豆。

附录 2

语法项目（见表 3）

附录 3

活动主题

1. Праздники
2. Школьная жизнь
3. Искусство и литература
4. Друзья
5. Человек и природа
6. Питание
7. Связь
8. Транспорт
9. Спорт , игры
10. Профессия, работа
11. Магазин и рынок
12. Мой день
13. Отдых
14. Туризм
15. Здоровье
16. Интерес и увлечения
17. Россия
18. Родина
19. Немного о себе

附录 4

常用句式（供组织主题活动时参考）

1. Начало разговора: 开始谈话

Давай (-те) поговорим о... (让) 咱们谈谈……

Я хотел бы поговорить с вами... 我想与您谈谈……

Давай (-те) обсудим (обсуждать)... (让) 咱们讨论一下……

Я хотел посоветоваться с вами по вопросу... 我想就某问题与您商量一下……

Мне нужно (хочется) поговорить (побеседовать) о... 我想跟您谈谈……

Я хочу предложить для обсуждения тему... 我想建议谈谈……话题……

Предлагаю обсудить такой вопрос... 我建议讨论这样的问题……

Сегодня нам предстоит поговорить о... 今天我们谈谈……

Нужно (следует) обсудить проблему (тему)... 应该讨论……的问题……

Рассмотрим ещё один аспект этой проблемы... 咱们再研究一下这个问题的……方面

2. Стимулирование разговора: 促进谈话

Продолжай (-те)... 继续……

Прошу вас... 请您……

Я вас слушаю... 请说……

А что вы можете сказать об этом (по этому поводу, на эту тему)...? 就此您能说点什么……?

Есть ли (ещё) желающие высказаться (выступить)? 有谁想发言?

Посмотрим на этот вопрос с другой стороны... 让我们从另一个角度谈谈这个问题……

3. Прекращение разговора: 中止谈话

Я об этом не хочу (не могу, не хотел бы) говорить... 对此我不想说……

Мне трудно обсуждать эту тему (этот вопрос, эту проблему)... 我很难谈论这个话题……

Не спрашивай (-те) меня об этом. 别问我这事。

Я не хочу продолжать разговор на эту тему... 我不想继续谈这个问题……

Я не буду (не смогу, не желаю) обсуждать эту проблему (эту ситуацию)... 我将不就这个问题谈……

Мне не хочется говорить на эту тему... 我不想谈这个话题……

Давай (-те) поговорим о чём-н. другом... (让) 咱们谈别的……

Давай (-те) сменим тему. (让) 咱们换个话题吧。

Перейдём к другому вопросу. 我们谈谈其它问题。

Хватит (довольно) об этом. 这件事就谈到这里。

4. Добавление: 补充谈话

Хочу добавить следующее (одно, вот что). 我想补充以下几点。

К тому я бы добавил (прибавил)... 对此我还想补充……

Кроме (помимо, сверх, более) того ... 除……外……

Следует (надо, нужно) добавить ... 应该补充……

Тут можно (нужно, надо) сказать ещё вот о чём ... 这事还可以说几句……

Надо напомнить (сказать) и о ... 应该注意……

У меня есть небольшое (маленькое) добавление (дополнение). 我还补充几句。

Я хочу дополнить сказанное. 我想对上述的补充几点。

Хочу продолжить мысль ... 我想就这个想法继续……

Хочу поднять ещё один вопрос ... 我还想提出一个问题……

5. Коррекция разговора: 纠正谈话

Извини (-те), я перебыю вас. 对不起, 我打断您一下。

Извини (-те), но здесь я хочу (хотел бы) заметить, что ... 对不起, 但对此我想说……

Прости (-те), что перебиваю, но ... 对不起, 我打断了您, 但……

Я вынужден вас остановить (перебить, прервать)... 我不得不打断您……

Вы ушли от темы ... 您跑题了……

Вы не о том ... 您说的不是那……

Вернёмся к нашей теме. 回到咱们的话题上来。

Ближе к делу. 请贴近正题。

Я всё-таки хотел бы вернуться к разговору (к вопросу о ... , к проблеме)... 我仍然想回到……话题上……

6. Оценка высказывания: 话语评价

Положительная: 正面评价

Это интересно (разумно, оригинально). 这很有意思。

Прекрасная (гениальная) мысль. 好主意。

Просто замечательно, что ... 简直太好啦, ……

Очень хорошо, что ... 很好, ……

Молодец! 好样的!

Отлично сказано (придуманно). 说得棒极了。

У тебя светлая голова! 你的脑子真灵!

Чудесно (великолепно, замечательно). 真妙。

Отрицательная: 否定评价

Очень жаль ... 真遗憾……

Мне не нравится ... 我不喜欢……

Ничего хорошего. 没什么好的。

Какая ерунда (глупость, чепуха, какой бред)! 胡扯!

Удивление: 惊讶

Странно. 真奇怪。

К моему удивлению ... 我感到很吃惊的是……

На удивление ... 很吃惊……

Удивительное дело. 怪事。

Неужели! Вот неожиданность! 难道! 真没想到!

Разве? 难道? 莫非?

Не может быть! 不可能!

Не верю своим глазам (ушам). 我不相信自己的眼睛 (耳朵)。

Как же это могло случиться (произойти)? 怎么可能发生这样的事?

Разочарование: 失望

Увы! 唉!

Как нарочно (назло)... 好像是故意的……

Досадно (обидно), что ... 真懊恼, ……

Я так (очень) огорчен (расстроен, разочарован). 我真是失望。

7. Обобщение, подведение итогов: 概括, 总结

Таким образом ... 因此……

И так ... 就这样……

Значит ... 这就是说……

Можно сделать вывод ... 可以下结论……

Мы приходим (пришли) к выводу ... 我们得出结论……

Словом (одним словом)... 总之……

Следовательно ... 所以……

Попробуем обобщить то, что было сказано. 把已说的告诉大家。

8. Выражение собственной точки зрения: 表达个人观点

Я думаю (считаю, полагаю, знаю), что ... 我想, ……

По-моему ... 依我看……

На мой взгляд ... 我认为……

Мне кажется, что ... 我觉得, ……

Ясно, что ... 显然, ……

Мне хочется обратить ваше внимание на ... 我想提醒您注意……

Откровенно (честно) говоря ... 坦诚地说……

Вот что можно (я могу) сказать. 这就是我可以说的。

Мне пришла в голову мысль ... 我有个主意。

У меня идея. 我有个主意。

9. Выделение главного, существенного: 突出要点

Самое главное это ... 最主要的是……

Главное, что (чтобы)... 主要的是……

Мне кажется, что самое важное ... 我觉得, 最重要的是……

Здесь названа (поставлена, сформулована) очень важная тема (проблема)... 提出一个非常重要的话题……

Очень важная тема (проблема)... 非常重要的话题……

Сейчас поставлен (затронут, задет) серьёзный, актуальный вопрос... 现要提出一个严肃的, 迫切的问题……

Если говорить по существу (о главном), то... 如果就其实质谈, 则……

Мы подошли к принципиально (очень) важному вопросу. 我们涉及到了非常重要的问题。

10. Уточнение: 确切

Я хотел бы (хочу) уточнить... 我想确切一下……

Под... я понимаю... 对……我的理解……

Тут надо уточнить... 需要弄清……

Придётся объяснить подробнее... 应该讲详细点……

Объясню (разъясню) свою точку зрения (позицию) ещё раз... 我再阐述一遍自己的观点。

Я имею в виду следующее... 我指的是下面……

Я говорю ведь не о..., а о... 我说的不是……, 而是……

Давай (-те) уточним, что вы понимаете под... (让)咱们弄清楚, 您对……理解是……

Я не совсем понял, уточните (объясните), пожалуйста. 我没有完全明白, 请您讲清楚些。

Уточните, что вы имеете в виду... 请讲清楚, 您指的是什么……

11. Иллюстрация: 举例

Например (так, вот например)... 例如, ……

Хочу привести (приведу) такой пример... 我想举这样的例子……

Вот яркий (хороший) пример ... 这是个很鲜明的例子……

Ярким примером может служить可作为鲜明的例子。

Примером этого является是例证。

Это можно показать на примере ... 这可以举例说明……

Это подтверждает такой пример (случай, факт, эпизод)...
这证实这种例子……

Можно найти много примеров этому ... 对此可以找到很多例证……

Я вспомню (вспомнил, мне вспоминается) такой случай (факт, эпизод). 我想起了这样一件事。

Хотите пример? 要举例吗?

12. Сомнение, неуверенность, неопределённость: 怀疑, 不自信, 不确定

В общем всё это правильно, но всё-таки (всё же)... 总的说来这是对的, 但仍然……

С этим нельзя не согласиться, но ... 不能不同意, 但……

Вполне возможно, но ... 完全可能, 但……

Да, но с условием, что ... 是的, 但有个条件, ……

Да, пожалуй ... 是的, 大概……

Пожалуй, с этим я согласен ... 也许, 我同意……

По-видимому, да (нет)... 显然, 是的……

У меня есть сомнение по этому вопросу (поводу)... 对这个问题 我持怀疑态度……

Сомневаюсь, что это так (может быть)... 我怀疑, 会是这样……

Трудно сказать ... 难说……

Не знаю точно ... 我不太清楚……

Вряд ли ... 未必, 不见得, 大概不

Не уверен в этом ... 我对此没有信心……

Не могу сказать точно ... 我不能准确地说……

Мне кажется, что вы ошибаетесь ... 我觉得, 您错了……

13. **Согласие:** 同意

Абсолютно точно ... 完全准确……

Вы правы (ты прав)... 您是对的……

Несомненно ... 不容置疑……

Это не вызывает сомнения ... 这不会引起怀疑……

Безусловно ... 毫无疑问

Действительно так ... 的确是这样

Ну, это очевидно ... 嗯, 这很显然……

Я готов с этим согласиться ... 我打算同意……

Мне близки эти мысли ... 我赞成这些想法……

Вот именно ... 正是如此……

И я так думаю (считаю)... 我是这样想的……

Не могу не согласиться с ... 我不能不同意……

Хочу поддержать мнение (точку зрения)... 我赞同……意

见

Я тоже хотел это (об этом) сказать ... 我也想这……

Это как раз то, что я хотел сказать ... 这正是我想说的……

Вы меня убедили (уговорили)... 您说服我了……

Ладно (хорошо), пусть будет по-вашему ... 好吧, 就按您说的(办)……

Пусть будет так, как вы сказали (хотите, считаете, думаете)... 希望能像您所说的一样……

В самом деле ... 事实上

14. Несогласие, возражение: 不同意, 反对

Извини (-те) [Прости (-те)], но вы не правы (ты не прав, не права)... 对不起, 但您(你)也不对……

Совсем (вовсе) не так... 完全不是这样的……

Я не согласен (согласна) с... 我不同意……

(Никак) не могу согласиться с вами (с этим). (无论如何也)不能同意您的意见。

Мне кажется, это не так... 我觉得, 不是这样的……

Я придерживаюсь другого мнения... 我持另一种观点……

У меня другая (противоположная) точка зрения... 我有另一种观点。

Это абсолютно не правильно (неверно)... 这完全不对……

В этом (здесь) вы ошибаетесь... 在这点上您错了……

Я возражаю... 我反对……

Об этом и речи быть не может... 不可能谈到这……

Напротив... 相反……

Как раз (совсем) наоборот (не так, иначе)... 完全相反……

Ну что вы! 瞧您的!

Не может быть... 不可能……

Это исключено... 这是个例外……

Конечно, нет... 当然, 不……

К сожалению, это не так... 很遗憾, 不是这样的……